ISSN 1725-5147

Úradný vestník Európskej únie

L 77

Slovenské vydanie

Zväzok 53

24. marca 2010

Právne predpisy

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 241/2010 z 8. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o zahrnutie Bieloruska do zoznamu tretích krajín ustanoveného v uvedenom nariadení s cieľom povoliť tranzit vajec a výrobkov z vajec na ľudskú spotrebu z Bieloruska cez územie Únie, a ktorým sa mení a dopĺňa osvedčovanie jednodňových kurčiat hydiny inej ako vtáky nadradu bežce** [1] 1

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 242/2010 z 19. marca 2010, ktorým sa vytvára Katalóg krmných surovín** [1] 17

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 243/2010 z 23. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o vylepšenia medzinárodných štandardov finančného výkazníctva (IFRS)** [1] 33

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 244/2010 z 23. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodný štandard finančného výkazníctva (IFRS) 2** [1] 42

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 245/2010 z 23. marca 2010, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 288/2009, pokiaľ ide o lehotu členských štátov na oznámenie svojej stratégie Komisii a lehoty Komisie na rozhodnutie o konečnom pridelení pomoci v rámci programu podpory konzumácie ovocia v školách** 50

[1] Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Cena: 4 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 246/2010 z 23. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 989/89, pokiaľ ide o zatrieďovanie zateplených viest v rámci kombinovanej nomenklatúry** 51

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 247/2010 z 23. marca 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 52

ROZHODNUTIA

2010/176/EÚ:

★ **Rozhodnutie Komisie z 19. marca 2010, ktorým sa stanovuje skorší dátum na vyplatenie druhej splátky reštrukturalizačnej pomoci poskytovanej na hospodársky rok 2009/2010 podľa nariadenia Rady (ES) č. 320/2006** *[oznámené pod číslom K(2010) 1710]* 54

2010/177/EÚ:

★ **Rozhodnutie Komisie z 23. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/109/ES tak, že sa prijímajú tri ponuky na pristúpenie k spoločnému cenovému záväzku v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu určitých odliatkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 55

SK

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 241/2010

z 8. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o zahrnutie Bieloruska do zoznamu tretích krajín ustanoveného v uvedenom nariadení s cieľom povoliť tranzit vajec a výrobkov z vajec na ľudskú spotrebu z Bieloruska cez územie Únie, a ktorým sa mení a dopĺňa osvedčovanie jednodňových kurčiat hydiny inej ako vtáky nadradu bežce

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2009/158/ES z 30. novembra 2009 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín ([1]), a najmä na jej článok 26 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh ([2]), a najmä na jej článok 8 a článok 9 ods. 4,

keďže:

(1) V smernici 2009/158/ES sa vymedzujú veterinárne podmienky, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Únie a ich dovoz z tretích krajín, a ustanovujú sa vzory osvedčení na dovoz uvedených komodít.

(2) V smernici 2002/99/ES sa ustanovujú pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh a ustanovuje sa zavedenie osobitných pravidiel a osvedčovanie, pokiaľ ide o tranzit.

(3) V nariadení Komisie (ES) č. 798/2008 z 8. augusta 2008, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, z ktorých možno do Únie dovážať alebo cez jej územie prevážať hydinu a výrobky z hydiny, a podmienky veterinárneho osvedčovania ([3]), sa ustanovuje, že komodity, na ktoré sa nariadenie vzťahuje, možno do Spoločenstva dovážať a cez jeho územie prevážať len z tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek uvedených v tabuľke v časti 1 prílohy I k uvedenému nariadeniu. Zároveň sa v ňom ustanovujú podmienky veterinárneho osvedčovania takýchto komodít. V časti 2 uvedenej prílohy sa uvádzajú vzory veterinárnych osvedčení, ktoré sprevádzajú komodity.

(4) V časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa v súčasnosti Bielorusko neuvádza. Bielorusko požiadalo o zahrnutie do uvedeného zoznamu a Komisii predložilo informácie týkajúce súladu s požiadavkami uvedeného nariadenia.

(5) Komisia pozitívne hodnotí informácie predložené Bieloruskom v súvislosti s veterinárnymi podmienkami, ktoré sa v uvedenej tretej krajine požadujú pri tranzite vajec a výrobkov z vajec cez územie Únie. Z tohto dôvodu je vhodné zahrnúť uvedenú tretiu krajinu do zoznamu uvedeného v časti I prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008. Pokým však nebudú známe výsledky inšpekcie, ktorú má Potravinový a veterinárny úrad vykonať v Bielorusku, zahrnutie do uvedeného zoznamu sa obmedzuje len na tranzit vajec a výrobkov z vajec na ľudskú spotrebu z uvedenej tretej krajiny cez územie Únie s konečným miestom určenia v iných tretích krajinách, keďže veterinárne riziko je v prípade takéhoto uvedenia veľmi nízke. Udelenie takéhoto povolenia by sa malo podmieniť ďalšou zárukou, a to že tranzit sa bude uskutočňovať po ceste alebo na železnici v nákladných vozidlách alebo v železničných vagónoch zapečatených pečaťou s poradovým číslom.

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 74.
([2]) Ú. v. EÚ L 18, 23.1.2003, s. 11.
([3]) Ú. v. EÚ L 226, 23.8.2008, s. 1.

(6) Keďže v tomto prípade má ísť o prechodné opatrenie, malo by ostať v platnosti najviac 18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti.

(7) Z tohto dôvodu by sa do zoznamu v časti I prílohy I k nariadeniu (ES) č. 498/2008 mal zahrnúť údaj týkajúci sa Bieloruska a do oddielu „Ďalšie záruky“ v časti 2 prílohy I by sa mal pridať nový údaj.

(8) Zo skúseností vyplynulo, že osvedčovanie veterinárnych podmienok jednodňových kurčiat úradným veterinárnym lekárom v čase odoslania na účely dovozu do Únie môže pre príslušné orgány tretej krajiny predstavovať praktické problémy.

(9) S cieľom zohľadniť výrobné postupy a postupy osvedčovania za súčasného zabezpečovania toho, že sa potrebné veterinárne podmienky aj naďalej dodržiavajú, by sa vzor veterinárneho osvedčenia pre jednodňové kurčatá v časti 2 prílohy I mal zmeniť a doplniť.

(10) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(11) Je vhodné stanoviť prechodné obdobie, ktoré členským štátom a zástupcom priemyslu umožní prijať potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s uplatniteľnými podmienkami veterinárneho osvedčovania uvedenými v tomto nariadení.

(12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Komodity, v súvislosti s ktorými boli vydané príslušné veterinárne osvedčenia v súlade s nariadením (ES) č. 798/2008, možno aj naďalej do Únie dovážať alebo prevážať cez jej územie do 1. júna 2010.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. marca 2010

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. Časť 1 sa nahrádza takto:

„ČASŤ 1

Zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek

Kód ISO a názov tretej krajiny alebo územia	Kód tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Opis tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Veterinárne osvedčenie		Osobitné podmienky	Osobitné podmienky		Status doťaženia nad vtáčou chrípkou	Status očkovania proti vtáčej chrípke	Status kontroly salmonely
			Vzor(-y)	Ďalšie záruky		Dátum ukončenia ([1])	Dátum začatia ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
AL – Albánsko	AL-0	celá krajina	EP, E							S4
AR – Argentína	AR-0	celá krajina	SPF							
			POU, RAT, EP, E					A		S4
			WGM	VIII						
AU – Austrália	AU-0	celá krajina	SPF							
			EP, E							S4
			BPP, DOC, HEP, SRP							S0
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			POU	VI						
			RAT	VII						
BR – Brazília	BR-0	celá krajina	SPF							

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	BR-1	štáty: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo a Mato Grosso do Sul	RAT, BPR, DOR, HER, SRA		N			A		
	BR-2	štáty: Mato Grosso, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina a São Paulo	BPP, DOC, HEP, SRP		N					S0
	BR-3	Distrito Federal a štáty: Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina a São Paulo	WGM	VIII						
			EP, E, POU		N					S4
BW – Botswana	BW-0	celá krajina	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII						
BY – Bielorusko	BY-0	celá krajina	EP a E (v oboch prípadoch len ‚na tranzit cez EÚ')	IX						
CA – Kanada	CA-0	celá krajina	SPF							
			EP, E							S4
			BPR, BPP, DOR, HER, SRA, SRP		N			A		S1
			DOC, HEP		L, N					
			WGM	VIII						
			POU, RAT		N					

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
CH – Švajčiarsko	CH-0	celá krajina	([3])					A		([3])
CL – Čile	CL-0	celá krajina	SPF							
			EP, E							S4
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S0
			WGM	VIII						
			POU, RAT		N					
KN – Čína	KN-0	celá krajina	EP							
	KN-1	provincia Shandong	POU, E	VI	P2	6.2.2004	—			S4
GL – Grónsko	GL-0	celá krajina	SPF							
			EP, WGM							
HK – Hongkong	HK-0	celé územie osobitnej administratívnej oblasti Hongkong	EP							
HR – Chorvátsko	HR-0	celá krajina	SPF							
			BPR, BPP, DOR, DOC, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S2
			EP, E, POU, RAT, WGM		N					
IL – Izrael	IL-0	celá krajina	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP		N			A		S1
			WGM	VIII						

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			EP, E, POU, RAT		N					S4
IN – India	IN-0	celá krajina	EP							
IS – Island	IS-0	celá krajina	SPF							
			EP, E							S4
KR – Kórejská republika	KR-0	celá krajina	EP, E							S4
ME – Čierna Hora	ME-O	celá krajina	EP							
MG – Madagaskar	MG-0	celá krajina	SPF							
			EP, E, WGM							S4
MY – Malajzia	MY-0	—	—							
	MY-1	západný polostrov	EP							
			E		P2	6.2.2004				S4
MK – Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko ([4])	MK-0 ([4])	celá krajina	EP							
MX – Mexiko	MX-0	celá krajina	SPF							
			EP							
NA – Namíbia	NA-0	celá krajina	SPF							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			RAT, EP, E	VII						S4
NC – Nová Kaledónia	NC-0	celá krajina	EP							
NZ – Nový Zéland	NZ-0	celá krajina	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP							S0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
PM – Saint Pierre a Miquelon	PM-0	celé územie	SPF							
RS – Srbsko (5)	RS-0 (5)	celá krajina	EP							
RU – Rusko	RU-0	celá krajina	EP							
SG – Singapur	SG-0	celá krajina	EP							
TH – Thajsko	TH-0	celá krajina	SPF, EP							
			WGM	VIII	P2	23.1.2004				
			E, POU, RAT		P2	23.1.2004				S4
TN – Tunisko	TN-0	celá krajina	SPF							
			DOR, BPR, BPP, HER							S1
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
TR – Turecko	TR-0	celá krajina	SPF							
			EP, E							S4
US – Spojené štáty	US-0	celá krajina	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S3
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT		N					S4
UY – Uruguaj	UY-0	celá krajina	SPF							
			EP, E, RAT							S4
ZA – Južná Afrika	ZA-0	celá krajina	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I				A		
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII						
ZW – Zimbabwe	ZW-0	celá krajina	RAT	VII						
			EP, E							S4

(1) Komodity vrátane komodít prepravovaných na otvorenom mori vyprodukované pred týmto dátumom možno do Únie dovážať počas obdobia 90 dní od tohto dátumu.
(2) Len komodity vyprodukované po tomto dátume možno dovážať do Únie.
(3) V súlade s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132).
(4) Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko; predbežný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté konečné označenie krajiny. Jej označenie sa stanoví po ukončení rokovaní, ktoré v súčasnosti prebiehajú v súvislosti s touto otázkou v Organizácii Spojených národov.
(5) Okrem Kosova, tak ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.“

2. Časť 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) V oddiele „Ďalšie záruky (DZ)“ sa dopĺňa táto položka:

„‚IX‘: povoľuje sa len tranzit zásielok vajec a výrobkov z vajec na ľudskú spotrebu cez územie Únie s pôvodom v Bielorusku a určených pre inú tretiu krajinu pod podmienkou, že sa tranzit bude uskutočňovať po ceste alebo na železnici vo vagónoch alebo v nákladných vozidlách zapečatených pečaťou s poradovým číslom. Povolenie tranzitu je časovo obmedzené len do [dd/mm/rrrr – 18 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti].“

b) Vzor veterinárneho osvedčenia DOC sa nahrádza takto:

„**Vzor veterinárneho osvedčenia pre jednodňové kurčatá iné ako vtákov nadradu bežce**

(DOC)

KRAJINA **Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ**

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke

I.1. Odosielateľ Názov Adresa Tel.		I.2. Referenčné číslo certifikátu	I.2.a.
		I.3. Príslušný ústredný orgán	
		I.4. Príslušný miestny orgán	
I.5. Príjemca Názov Adresa PSČ Tel.		I.6.	
I.7. Krajina pôvodu Kód ISO	I.8. Región (oblasť) pôvodu Kód	I.9. Krajina určenia Kód ISO	I.10.
I.11. Miesto pôvodu Názov Schvaľovacie číslo Adresa Názov Schvaľovacie číslo Adresa Názov Schvaľovacie číslo Adresa		I.12.	
I.13. Miesto naloženia Adresa Schvaľovacie číslo		I.14. Dátum odjazdu	Čas odjazdu
I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo ☐ Loď ☐ Železničný vagón ☐ Auto ☐ Iné ☐ Identifikácia: Odkazy na doklady:		I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ	
		I.17. Číslo(-a) CITES	
I.18. Opis komodity		I.19. Kód tovaru (kód HS)	
		I.20. Množstvo	
I.21.		I.22. Počet balení	
I.23. Číslo plomby/kontajnera		I.24.	
I.25. Komodity sú osvedčené na: Chov ☐			
I.26.		I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ ☐	

I.28. Označenie komodity

Druh (vedecký názov)	Plemeno/Kategória	Množstvo

KRAJINA **DOC (jednodňové kurčatá iné ako vtákov nadradu bežce)**

Časť II: Osvedčovanie

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

II.1. **Veterinárne potvrdenie**

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že jednodňové kurčatá ([1]) opísané v tomto osvedčení:

II.1.1 spĺňajú ustanovenia smernice 2009/158/ES;

II.1.2 sa vyliahli:

[(2)(3)] *buď* [na území s kódom .....;]

[(3)(4)] *alebo* [v jednotke(-ách) .....;]

ak boli kŕdle, z ktorých pochádzajú násadové vajcia, do krajiny, na územie, do oblasti alebo jednotky pôvodu dovezené, stalo sa tak v súlade s veterinárnymi podmienkami, ktoré sú minimálne tak prísne ako príslušné požiadavky smernice 2009/158/ES a prípadných vykonávacích rozhodnutí;

II.1.3 pochádzajú:

[(2)(3)(12)] *buď* [z územia s kódom .....;]

[(3)(4)] *alebo* [z jednotky(-iek) .....;]

a) ktoré/ktorá(-é) bolo/bola(-i) k dátumu vystavenia tohto osvedčenia bez výskytu pseudomoru hydiny v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008;

b) na ktorom/v ktorej(-ých) sa vykonáva program dohľadu nad vtáčou chrípkou podľa nariadenia (ES) č. 798/2008;

II.1.4 pochádzajú:

[(2)(3)(13)] *buď* [z územia s kódom .....;]

[(3)(4)] *alebo* [z jednotky(-iek) .....;]

[(3)] *buď* [II.1.4.1 ktoré/ktorá(-é) bolo/bola(-i) k dátumu vystavenia tohto osvedčenia bez výskytu vysokopatogénnej a nízkopatogénnej vtáčej chrípky v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008;]

[(3)] *alebo* [II.1.4.1 ktoré/ktorá(-é) bolo/bola(-i) k dátumu vystavenia tohto osvedčenia bez výskytu vysokopatogénnej vtáčej chrípky v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008 a

[(3)] *buď* [a) pochádzajú z rodičovských kŕdľov, ktoré boli držané v prevádzkarni, v ktorej sa v priebehu 21 dní pred zberom vajec, z ktorých sa vyliahli jednodňové kurčatá, vykonával dohľad nad vtáčou chrípkou s negatívnymi výsledkami;]

[(3)] *alebo* [a) pochádzajú z rodičovských kŕdľov, ktoré boli držané v prevádzkarni, v ktorej bol počas posledných 21 dní pred zberom vajec, z ktorých sa vyliahli jednodňové kurčatá, vykonaný na náhodnej vzorke kloakálnych a tracheálnych/orofaryngeálnych výterov odobratých aspoň zo 60 kusov hydiny v prevádzkarni alebo zo všetkých kusov hydiny, ak sa ich v prevádzkarni nachádza menej ako 60, test na zistenie prítomnosti vírusu vtáčej chrípky s negatívnymi výsledkami;]

b) jednodňové kurčatá pochádzajú z prevádzkarne:

— v okolí ktorej sa v priebehu posledných 30 dní v okruhu 1 km v žiadnej prevádzkarni nevyskytla nízkopatogénna vtáčia chrípka;

— ktorá nemala žiadnu epidemiologickú súvislosť s prevádzkarňou, v ktorej bola v priebehu posledných 30 dní zistená vtáčia chrípka;]

KRAJINA **DOC (jednodňové kurčatá iné ako vtákov nadradu bežce)**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
II.1.5	a) neboli očkované proti vtáčej chrípke; b) pochádzajú z rodičovských kŕdľov, ktoré: (3) *buď* [neboli očkované proti vtáčej chrípke;] (3) *alebo* [boli očkované proti vtáčej chrípke v súlade s plánom očkovania podľa nariadenia (ES) č. 798/2008 očkovacou látkou: ..... (názov a typ použitej očkovacej látky/použitých očkovacích látok) vo veku ..... týždňov;]		
II.1.6	vyliahli sa v prevádzkarni(-ňach) uvedenej(-ých) v kolónke I.11 časti I úradne schválenej(-ých) v súlade s požiadavkami, ktoré sú minimálne rovnocenné s požiadavkami uvedenými v prílohe II k smernici 2009/158/ES, a a) ktorej(-ých) schválenie nebolo pozastavené ani odňaté; b) na ktorú(-é) sa v čase odoslania nevzťahovalo žiadne veterinárne obmedzenie; c) v okolí ktorej(-ých) sa v období najmenej 30 predchádzajúcich dní v okruhu 10 km, prípadne aj vrátane územia susediacej krajiny, nevyskytlo žiadne ohnisko vysokopatogénnej vtáčej chrípky ani pseudomoru hydiny;		
II.1.7	vyliahli sa z vajec pochádzajúcich z kŕdľov: a) ktoré boli aspoň počas šiestich týždňov bezprostredne pred dovozom do Únie držané v úradne schválených prevádzkarňach, ktorých schválenie nebolo v čase odoslania násadových vajec do liahne pozastavené alebo odňaté; b) na ktoré sa v čase odoslania nevzťahovalo žiadne veterinárne obmedzenie; c) boli podrobené programu dohľadu nad nákazami: (3) *buď* [*Salmonella pullorum, S. gallinarum* a *Mycoplasma gallisepticum* (kura domáca);] (3) *alebo* [*Salmonella arizonae* (séroskupina O:18(K)), *S. Pullorum* a *S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis* a *M. gallisepticum* (morky);] (3) *alebo* [*Salmonella Pullorum* a *S. Gallinarum*(perličky, prepelice, bažanty, jarabice a kačice);] v súlade s kapitolou III prílohy II k smernici 2009/158/ES a nebola u nich zistená nákaza ani nevykazovali žiadne príznaky, ktoré by vyvolali podozrenie z nákazy týmito pôvodcami; (3) *buď* [d) neboli očkované proti pseudomoru hydiny;] (3) *alebo* [d) boli očkované proti pseudomoru hydiny vírusovým kmeňom: ..... (názov a typ (živého alebo inaktivovaného) vírusového kmeňa pseudomoru hydiny použitého v očkovacej látke/očkovacích látkach) vo veku ..... týždňov;] (5) a/alebo [e) boli očkované úradne schválenými očkovacími látkami dňa ..... proti ..... (v prípade potreby zopakovať);]		
II.1.8	vyliahli sa z vajec, ktoré: a) boli pred odoslaním do liahne označené podľa pokynov príslušného orgánu; b) boli vydezinfikované v súlade s pokynmi príslušného orgánu;		
(5) [II.1.9	boli očkované úradne schválenými očkovacími látkami dňa ..... proti ..... (v prípade potreby zopakovať);]		

KRAJINA **DOC (jednodňové kurčatá iné ako vtákov nadradu bežce)**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

II.2. **Ďalšie záruky pre verejné zdravie**

(6) [II.2.1 Rodičovský kŕdeľ pôvodu podliehal programu kontroly salmonely uvedenému v článku 10 nariadenia (ES) č. 2160/2003 a špecifickým požiadavkám na použitie antimikrobiálnych a očkovacích látok ustanovených v nariadení (ES) č. 1177/2006 a bol vyšetrený na sérotypy salmonely s významom pre verejné zdravie.

Dátum posledného odberu vzoriek z rodičovského kŕdľa, v prípade ktorého sú známe výsledky vyšetrenia: ..... (dd/mm/rrrr);

Výsledok všetkých vyšetrení rodičovského kŕdľa:

(3)(7) *buď* [pozitívny;]

(3)(7) *alebo* [negatívny;]

U jednodňových kurčiat boli uplatnené osobitné požiadavky na používanie antimikrobiálnych a očkovacích látok stanovené v nariadení (ES) č. 1177/2006.

Z iných dôvodov ako program kontroly salmonely:

(3) *buď* [neboli jednodňovým kurčatám podané antimikrobiálne látky (vrátane injekcií *in ovo*);]

(3)(8) *alebo* [jednodňovým kurčatám boli podané tieto antimikrobiálne látky (vrátane injekcií *in ovo*) ..... ;]]

(6) [II.2.2 Pokiaľ ide o jednodňové kurčatá určené na chov, nebol v rámci programu kontroly uvedenom v bode II.2.1 zistený výskyt baktérií *Salmonella enteritidis* ani *Salmonella typhimurium*.]

II.3. **Ďalšie veterinárne záruky**

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, ďalej potvrdzujem, že:

(9) [II.3.1 ak je zásielka určená do členského štátu, ktorého status bol stanovený podľa článku 15 ods. 2 smernice 2009/158/ES, jednodňové kurčatá opísané v tomto osvedčení pochádzajú z násadových vajec pochádzajúcich z kŕdľov, ktoré:

(3) *buď* [neboli očkované proti pseudomoru hydiny;]

(3) *alebo* [boli očkované proti pseudomoru hydiny inaktivovanou očkovacou látkou;]

(3) *alebo* [boli očkované proti pseudomoru hydiny živou očkovacou látkou najneskôr 60 dní pred dňom zberu vajec;]

(5) [II.3.2 sú poskytnuté tieto ďalšie záruky ustanovené členským štátom určenia v súlade s článkom 16 a/alebo 17 smernice 2009/158/ES:

..... ;]

(9) [II.3.3 ak je členským štátom určenia Fínsko alebo Švédsko, jednodňové kurčatá určené na začlenenie do kŕdľov chovnej alebo úžitkovej hydiny pochádzajú z kŕdľov, ktoré vykázali v testovaní negatívne výsledky v súlade s pravidlami ustanovenými v rozhodnutí 2003/644/ES.]

KRAJINA **DOC (jednodňové kurčatá iné ako vtákov nadradu bežce)**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

II.4. **Ďalšie zdravotné požiadavky**

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, ďalej potvrdzujem, že:

(10) [II.4.1 aj keď používanie očkovacích látok proti pseudomoru hydiny, ktoré nespĺňajú osobitné požiadavky časti II prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 798/2008, nie je zakázané:

(2)(3) *buď* [na území s kódom .....;]

(3)(4) *alebo* [v jednotke(-ách) .....;]

chovná hydina, z ktorej pochádzajú jednodňové kurčatá:

a) nebola takýmito očkovacími látkami očkovaná v období najmenej 12 predchádzajúcich mesiacov;;

b) pochádza z kŕdľa alebo kŕdľov, ktoré boli podrobené testu na izoláciu vírusu pseudomoru hydiny vykonanému v úradnom laboratóriu nie skôr ako 14 dní pred odoslaním na náhodnej vzorke kloakálnych výterov z minimálne 60 jedincov v každom kŕdli, pri ktorom sa nezistila prítomnosť vtáčích paramyxovírusov s indexom intracerebrálnej patogenity (ICPI) vyšším ako 0,4;

c) nebola počas obdobia posledných 60 dní pred odoslaním v kontakte s hydinou nespĺňajúcou podmienky uvedené v písmenách a) a b);

d) bola držaná v izolácii v prevádzkarni pôvodu pod úradným dozorom počas obdobia 14 dní uvedeného v písmene b);

(10) [II.4.2 násadové vajcia, z ktorých sa jednodňové kurčatá vyliahli, neboli v liahni alebo počas prepravy v kontakte s vajcami alebo hydinou, ktoré nespĺňajú uvedené požiadavky.]

(11) II.5. **Potvrdenie o preprave zvierat**

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, ďalej potvrdzujem, že:

II.5.1 jednodňové kurčatá opísané v tomto osvedčení sa prepravujú v jednorazových dokonale čistých debnách používaných prvýkrát a:

a) obsahujú výlučne jednodňové kurčatá toho istého druhu, kategórie a typu pochádzajúce z tej istej prevádzkarne;

b) sú označené týmito informáciami:

— názov krajiny, územia, oblasti alebo jednotky odoslania,
— príslušný druh hydiny,
— počet kurčiat,
— kategória a typ produkcie, na ktorú sú určené,
— názov, adresa a schvaľovacie číslo produkčnej prevádzkarne,
— schvaľovacie číslo prevádzkarne pôvodu,
— členský štát určenia;

c) sú uzatvorené v súlade s pokynmi príslušného orgánu tak, aby sa predišlo akejkoľvek možnosti zámeny obsahu.

Kontajnery a dopravné prostriedky, v ktorých boli uvedené debny prepravované, boli pred nakládkou vyčistené a vydezinfikované v súlade s pokynmi príslušného orgánu.

KRAJINA **DOC (jednodňové kurčatá iné ako vtákov nadradu bežce)**

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Poznámky

Časť I:

— Kolónka I.8: v prípade potreby uveďte kód oblasti alebo jednotky pôvodu, ako sú vymedzené pod kódom v stĺpci 2 časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.

— Kolónka I.11: názov, adresa a schvaľovacie číslo liahní a chovnej prevádzkarne.

— Kolónka I.15: uveďte registračné číslo(-a) železničných vagónov a nákladných vozidiel, mená lodí, a ak sú známe, aj čísla letov. V prípade prepravy v kontajneroch alebo debnách musí byť ich celkový počet, registračné číslo a prípadne aj sériové číslo pečate, ak je použitá, uvedené v kolónke I.23.

— Kolónka I.19: uveďte príslušný kód harmonizovaného systému (HS) Svetovej colnej organizácie: 01.05 alebo 01.06.39.

— Kolónka I.28: (kategória): vyberte jednu z týchto kategórií: čistá línia/starí rodičia/rodičia/nosnice/brojlery/iné.

Časť II:

(1) ‚Jednodňové kurčatá' v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008.

(2) Kód územia uvedený v stĺpci 2 časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.

(3) Nehodiace sa prečiarknite.

(4) Uveďte názov jednotky(-iek).

(5) Uveďte podľa potreby.

(6) Táto záruka sa vzťahuje len na jednodňové kurčatá druhu *Gallus gallus.*

(7) Označte ako pozitívny, ak boli výsledky niektorého vyšetrenia počas života kŕdľa pozitívne na tieto sérotypy:

— kŕdle chovnej hydiny: *Salmonella hadar*, *Salmonella virchow* a *Salmonella infantis*,
— kŕdle úžitkovej hydiny: *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium*.

(8) Uveďte podľa potreby: uveďte názov a účinnú látku použitých antimikrobiálnych látok..

(9) Prečiarknite, ak zásielka nie je určená do Fínska alebo Švédska.

(10) Táto záruka sa vyžaduje len v prípade hydiny pochádzajúcej z krajín, území, oblastí alebo jednotiek, na ktoré sa vzťahuje článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 798/2008.

(11) Upozornenie: Podľa nariadenia (ES) č. 1/2005 vykonajú príslušné orgány členských krajín po vstupe zvierat na územie Únie kontrolu, či sú zvieratá spôsobilé pokračovať v preprave. Ak požiadavky nie sú splnené, je potrebné zvieratá vyložiť a prijať následné opatrenia.

(12) Len pre krajiny alebo územia so záznamom ‚N' v stĺpci 6 časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 v prípade jednodňových kurčiat iných ako vtákov nadradu bežce (DOC), čo znamená, že v prípade výskytu pseudomoru hydiny v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008 sa kód krajiny alebo územia naďalej používa, pričom sa však vylúčia všetky oblasti, na ktoré sa v spojitosti so pseudomorom hydiny vzťahujú k dátumu vystavenia tohto osvedčenia úradné obmedzenia príslušnej tretej krajiny.

(13) Len pre krajiny alebo územia so záznamom ‚L' v stĺpci 6 časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 v prípade jednodňových kurčiat iných ako vtákov nadradu bežce (DOC), čo znamená, že v prípade výskytu nízkopatogénnej vtáčej chrípky v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008 sa kód krajiny alebo územia naďalej používa, pričom sa však vylúčia všetky oblasti, na ktoré sa v spojitosti s nízkopatogénnou vtáčou chrípkou vzťahujú k dátumu vystavenia tohto osvedčenia úradné obmedzenia príslušnej tretej krajiny.

Toto osvedčenie platí 10 dní.

KRAJINA **DOC (jednodňové kurčatá iné ako vtákov nadradu bežce)**

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými písmenami): Kvalifikácia a titul:

Dátum: Podpis:

Pečiatka:

(14) III. **Doplňujúce informácie o zdravotnom stave týkajúce sa referenčného čísla osvedčenia** (kolónka I.2)

.....

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že:

a) veterinárne podmienky ustanovené v časti II tohto osvedčenia sú naďalej splnené;

b) jednodňové kurčatá ([1]) opísané v tomto osvedčení:

i) sa vyliahli dňa ..... (dd/mm/rrrr);

ii) boli v čase odoslania vyšetrené a nevykazovali žiadne klinické príznaky nákazy ani iné príznaky, ktoré by vyvolali podozrenie z akejkoľvek nákazy;

iii) neboli v kontakte s hydinou nespĺňajúcou požiadavky uvedené v tomto osvedčení alebo s voľne žijúcimi vtákmi.

Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými písmenami): Kvalifikácia a titul:

Dátum: Podpis:

Pečiatka:

(14) Tento oddiel môže byť na samostatnom liste, pokiaľ je pripojený k časti II zdravotného osvedčenia.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 242/2010

z 19. marca 2010,

ktorým sa vytvára Katalóg kŕmnych surovín

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2009 z 13. júla 2009 o uvádzaní krmív na trh a ich používaní, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 a ktorým sa zrušuje smernica Rady 79/373/EHS, smernica Komisie 80/511/EHS, smernice Rady 82/471/EHS, 83/228/EHS, 93/74/EHS, 93/113/ES a 96/25/ES a rozhodnutie Komisie 2004/217/ES [1], a najmä na jeho článok 24 ods. 2,

po porade so Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

keďže:

(1) V článku 24 nariadenia (ES) č. 767/2009 sa stanovuje vytvorenie Katalógu kŕmnych surovín.

(2) Preto by sa mala vytvoriť prvá verzia tohto katalógu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zriaďuje sa Katalóg kŕmnych surovín uvedený v článku 24 nariadenia (ES) č. 767/2009, ako sa stanovuje v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. septembra 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2010

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

[1] Ú. v. EÚ L 229, 1.9.2009, s. 1.

PRÍLOHA

KATALÓG KŔMNYCH SUROVÍN

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA SLOVNÍKA

Nižšie uvedený slovník sa týka hlavných spracovateľských procesov používaných na prípravu kŕmnych surovín uvedených v tejto prílohe. Ak názov týchto kŕmnych surovín obsahuje spoločný názov alebo pojem z tohto slovníka, proces, ktorý sa má použiť, musí byť v súlade s uvedenou definíciou.

	Proces	Definícia	Spoločný názov/pojem
(1)	(2)	(3)	(4)
1.	Koncentrácia ([1])	zvyšovanie obsahu určitých látok odstraňovaním vody alebo iných zložiek	koncentrát
2.	Odkôrňovanie ([2])	úplné alebo čiastočné odstraňovanie vonkajších vrstiev zo zŕn, semien, plodov, jadier a iných produktov	odkôrnený, čiastočne odkôrnený
3.	Sušenie	dehydratácia umelými alebo prirodzenými postupmi	sušený (prirodzene alebo umelo)
4.	Extrakcia	odstraňovanie tuku alebo oleja z určitých látok pomocou organického rozpúšťadla alebo odstraňovanie cukrov či iných vo vode rozpustných zložiek vodou; v prípade použitia organického rozpúšťadla sa toto rozpúšťadlo nesmie technicky vyskytovať vo výslednom výrobku	extrahovaný (v prípade látok obsahujúcich tuky), melasa, dužina (v prípade výrobkov obsahujúcich cukor alebo iné vo vode rozpustné zložky)
5.	Extrudovanie	lisovanie látky otvormi zariadenia pod tlakom (pozri aj predželatinizáciu)	extrudovaný
6.	Vločkovanie	valcovanie vlhkej tepelne upravenej látky	vločky
7.	Mletie	fyzické spracovanie obilia s cieľom zmenšiť veľkosti častíc a uľahčiť rozdeľovanie do jednotlivých frakcií (v zásade múka, otruby a mlynské zvyšky)	múka, otruby, mlynské zvyšky ([3]) , krmivo
8.	Tepelná úprava	všeobecný pojem pokrývajúci tepelnú úpravu vykonávanú za špecifických podmienok s cieľom ovplyvniť výživnú hodnotu alebo štruktúru látky	toastovaný, varený, tepelne upravený
9.	Hydrogenácia	transformácia nenasýtených glyceridov na nasýtené glyceridy (olejov a tukov)	stužený, čiastočne stužený
10.	Hydrolýza	rozklad na jednoduchšie chemické zložky vhodným spracovaním pomocou vody a prípadne aj enzýmami alebo kyselinami/zásadami	hydrolyzovaný
11.	Lisovanie ([4])	pomocou mechanickej extrakcie (závitovým lisom alebo lisom iného typu) a miernym ohrevom alebo bez neho odstraňovanie tuku/oleja z látok bohatých na olej alebo šťavy z ovocia či iných rastlinných produktov	výlisky ([5]) (v prípade látok obsahujúcich olej), dužina, ovocné výlisky (v prípade ovocia atď.), lisované rezky (v prípade cukrovej repy)
12.	Granulovanie	špeciálne tvarovanie pretláčaním cez otvory lisovacích zariadení	granuly, granulované
13.	Predželatinizácia	modifikovanie škrobu s cieľom výrazne zlepšiť jeho schopnosti napučiavania v studenej vode	predželatinizovaný ([6]), napučiavaný
14.	Rafinácia	úplné alebo čiastočné odstraňovanie nečistôt z cukrov, olejov a z iných prírodných látok chemickým/fyzikálnym spracovaním	rafinovaný, čiastočne rafinovaný

(1)	(2)	(3)	(4)
15.	Vlhké mletie	mechanické oddeľovanie zložiek jadier/zŕn, niekedy po ich máčaní vo vode, pomocou oxidu siričitého alebo bez neho s cieľom extrahovať škrob	klíčky, glutén, škrob
16.	Šrotovanie	mechanické spracovanie zŕn alebo iných kŕmnych surovín s cieľom zmenšiť ich veľkosť	šrot, šrotovaný
17.	Odcukrovanie	úplné alebo čiastočné odstránenie monosacharidov alebo disacharidov z melasy alebo z inej látky obsahujúcej cukor chemickými alebo fyzikálnymi prostriedkami	odcukrený, čiastočne odcukrený

([1]) V nemčine sa výraz „Konzentrieren“ môže, ak je to vhodné, nahradiť výrazom „Eindicken“, v takom prípade musí byť spoločný názov „eingedickt“.
([2]) „Odkôrňovanie“ sa môže, ak je to vhodné, nahradiť „lúpaním“ alebo „ošúpaním“, v takom prípade musí byť spoločný názov „lúpaný“ alebo „šúpaný“.
([3]) Vo francúzštine sa môže použiť názov „issues“.
([4]) Vo francúzštine sa výraz „pressage“ môže, ak je to vhodné, nahradiť výrazom „extraction mécanique“.
([5]) V prípade potreby sa môže slovo „výlisky“ nahradiť slovom „koláč“.
([6]) V nemčine sa môže použiť pojem „aufgeschlossen“ a názov „Quellwasser“ (vo vzťahu ku škrobu).

Neúplný zoznam hlavných kŕmnych surovín

1. ZRNÁ OBILNÍN, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
1.01.	Ovos	zrná *Avena sativa* L. a iných kultivarov ovsa	
1.02.	Ovsené vločky	výrobok získaný naparovaním a valcovaním olúpaného ovsa; môže obsahovať malé množstvo ovsených pliev	škrob
1.03.	Ovsené mlynské zvyšky	vedľajší produkt získaný počas spracovania preosiateho, olúpaného ovsa na ovsený šrot a múku; pozostáva predovšetkým z ovsených otrúb a endospermu	vláknina
1.04.	Ovsené šupky a otruby	vedľajší výrobok získaný počas spracovania preosiateho ovsa na ovsený šrot; pozostáva predovšetkým z ovsených šupiek a otrúb	vláknina
1.05.	Jačmeň	zrná *Hordeum vulgare* L.	
1.06.	Jačmenné mlynské zvyšky	vedľajší výrobok získaný počas spracovania preosiateho, olúpaného jačmeňa na krúpy, krupicu a múku	vláknina
1.07.	Jačmenná bielkovina	sušený vedľajší výrobok pri výrobe škrobu z jačmeňa; pozostáva predovšetkým z bielkoviny získanej separáciou škrobu	surová bielkovina škrob
1.08.	Ryža, zlomková	vedľajší výrobok prípravy hladkej alebo leštenej ryže *Oryza sativa* L., pozostáva predovšetkým z malých a/alebo zlomkových zŕn	škrob
1.09.	Ryžové otruby (hnedé)	vedľajší výrobok prvého leštenia olúpanej ryže; pozostáva predovšetkým z častíc vrstvy aleurónu, endospermu a klíčkov	vláknina
1.10.	Ryžové otruby (biele)	vedľajší výrobok leštenia olúpanej ryže; pozostáva predovšetkým z častíc vrstvy aleurónu, endospermu a klíčkov	vláknina

(1)	(2)	(3)	(4)
1.11.	Ryžové otruby s uhličitanom vápenatým	vedľajší výrobok leštenia olúpanej ryže; pozostáva predovšetkým zo striebristých šupiek, častíc vrstvy aleurónu, endospermu a klíčkov; obsahuje rozličné množstvá uhličitanu vápenatého, ktorý pochádza z procesu leštenia	vláknina uhličitan vápenatý
1.12.	Kŕmna múka z predvarenej ryže	vedľajší výrobok leštenia olúpanej predvarenej ryže; pozostáva predovšetkým zo striebristých šupiek, častíc vrstvy aleurónu, endospermu, klíčkov; obsahuje rozličné množstvá uhličitanu vápenatého, ktorý pochádza z procesu leštenia	vláknina uhličitan vápenatý
1.13	Kŕmna ryža mletá	výrobok získaný mletím kŕmnej ryže, pozostávajúci buď zo zelených, zvápenatených či nezrelých zŕn vytriedených preosievaním počas mletia neolúpanej ryže, alebo z normálnych olúpaných zŕn, ktoré sú žlté alebo škvrnité	škrob
1.14.	Ryžové klíčky lisované	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním ryžových klíčkov, ku ktorým sú časti endospermu a vonkajšie obaly semien stále prilepené	surová bielkovina tuk vláknina
1.15.	Ryžové klíčky, extrahované	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou ryžových klíčkov, ku ktorému sú ešte prilepené časti endospermu a vonkajších obalov semien	surová bielkovina
1.16.	Ryžový škrob	technicky čistý ryžový škrob	škrob
1.17.	Proso	zrná *Panicum miliaceum* L.	
1.18.	Raž	zrná *Secale cereale* L.	
1.19.	Ražné mlynské zvyšky ([1])	vedľajší výrobok pri výrobe múky, získaný z preosiatej raže; pozostáva predovšetkým z častíc endospermu s jemnými úlomkami vonkajších obalov a s malým množstvom odpadových zŕn	škrob
1.20.	Ražné krmivo	vedľajší výrobok pri výrobe múky, získaný z preosiatej raže; pozostáva predovšetkým z častíc vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bolo odstránených menej endospermu ako z ražných otrúb	škrob
1.21.	Ražné otruby	vedľajší výrobok pri výrobe múky, získaný z preosiatej raže; pozostáva predovšetkým z častíc vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bola odstránená väčšina endospermu	vláknina
1.22.	Cirok	zrná *Sorghum bicolor* L. Moench s.l.	
1.23.	Pšenica	zrná *Triticum aestivum* L., *Triticum durum* Desf. a iných kultivarov pšenice	
1.24.	Ražné mlynské zvyšky ([2])	vedľajší výrobok pri výrobe pšenice, získaný z preosiatych zŕn pšenice alebo z olúpanej špaldovej pšenice; pozostáva predovšetkým z častíc endospermu s jemnými úlomkami vonkajších obalov a s malým množstvom odpadových zŕn	škrob
1.25.	Pšeničné krmivo	vedľajší výrobok pri výrobe múky, získaný z preosiatych zŕn pšenice alebo z olúpanej špaldovej pšenice; pozostáva predovšetkým z častíc vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bolo odstráneného menej endospermu ako z pšeničných otrúb	vláknina

(1)	(2)	(3)	(4)
1.26.	Pšeničné otruby ([3])	vedľajší výrobok pri výrobe múky, získaný z preosiatych zŕn pšenice alebo z olúpanej špaldovej pšenice; pozostáva predovšetkým z častíc vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bola odstránená väčšina endospermu	vláknina
1.27.	Pšeničné klíčky	vedľajší výrobok mletia múky, pozostávajúci predovšetkým z pšeničných klíčkov, valcovaných alebo iným spôsobom spracovaných, ku ktorým môžu byť ešte prilepené úlomky endospermu a vonkajších obalov	surová bielkovina tuk
1.28.	Pšeničný glutén	sušený vedľajší výrobok pri výrobe pšeničného škrobu; pozostáva predovšetkým z gluténu získaného počas separácie škrobu	surová bielkovina
1.29.	Pšeničné gluténové krmivo	vedľajší výrobok pri výrobe pšeničného škrobu a gluténu; pozostáva s otrúb, z ktorých boli alebo neboli čiastočne odstránené klíčky, a z gluténu, ku ktorým môže byť pridané veľmi malé množstvo zložiek preosievania zŕn, ako aj veľmi malé množstvo zvyškov procesu hydrolýzy škrobu	surová bielkovina škrob
1.30.	Pšeničný škrob	technicky čistý pšeničný škrob	škrob
1.31.	Predželatinizovaný pšeničný škrob	výrobok pozostávajúci z pšeničného škrobu značne zväčšeného tepelným spracovaním	škrob
1.32.	Pšenica špaldová	zrná pšenice *Triticum spelta* L., *Triticum dioccum* Schrank, *Triticum monococcum*	
1.33.	Tritikale	zrná hybridu Triticum *X Secale*	
1.34.	Kukurica	zrná *Zea mays* L.	
1.35.	Kukuričné mlynské zvyšky ([4])	vedľajší výrobok pri výrobe múky alebo krupice z kukurice; pozostáva predovšetkým z úlomkov vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bolo odstránených menej endospermu ako z kukuričných otrúb	vláknina
1.36.	Kukuričné otruby	vedľajší výrobok pri výrobe múky alebo krupice z kukurice; pozostáva predovšetkým z vonkajších obalov a z malého množstva úlomkov kukuričných klíčkov, s malým množstvom častíc endospermu	vláknina
1.37.	Výlisky z kukuričných klíčkov	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním suchých alebo vlhkých spracovaných kukuričných klíčkov, ku ktorým môžu byť ešte prilepené časti endospermu a vonkajších obalov semien	surová bielkovina tuk
1.38.	Kukuričné klíčky, extrahované	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou suchých alebo vlhkých spracovaných kukuričných klíčkov, ku ktorým môžu byť ešte prilepené časti endospermu a vonkajších obalov semien	surová bielkovina
1.39.	Kukuričné gluténové krmivo ([5])	vedľajší výrobok pri výrobe kukuričného škrobu; pozostáva z otrúb a gluténu, ku ktorým môže byť pridaná poškodená kukurica získaná preosievaním, a to v objeme predstavujúcom najviac 15 % výrobku, a/alebo zvyšky namáčacej tekutiny používanej v procese výroby alkoholu alebo iných zo škrobu získavaných výrobkov. Tento výrobok môže obsahovať aj zvyšky extrakcie oleja získané z kukuričných klíčkov spracovaním za vlhka	surová bielkovina škrob surový tuk, ak > 4,5 %

(1)	(2)	(3)	(4)
1.40.	Kukuričný glutén	sušený vedľajší výrobok pri výrobe kukuričného škrobu; pozostáva predovšetkým z gluténu získaného počas separácie škrobu	surová bielkovina
1.41.	Kukuričný škrob	technicky čistý kukuričný škrob	škrob
1.42.	Predželatinizovaný kukuričný škrob ([6])	výrobok pozostávajúci z kukuričného škrobu značne zväčšeného tepelným spracovaním	škrob
1.43.	Sladový kvet	vedľajší výrobok pri výrobe sladu, pozostávajúci predovšetkým z vysušených korienkov naklíčených obilnín	surová bielkovina
1.44.	Pivovarské mláto sušené	vedľajší výrobok pri výrobe piva, získaný sušením zvyškov sladových a nesladových obilnín a iných škrobových výrobkov	surová bielkovina
1.45.	Liehovarské mláto sušené ([7])	vedľajší výrobok destilácie alkoholu, získaný sušením tuhých zvyškov fermentovaných zŕn	surová bielkovina
1.46.	Liehovarské mláto sušené ([8])	vedľajší výrobok destilácie alkoholu, získaný sušením tuhých zvyškov fermentovaných zŕn, ku ktorému bol pridaný sirup alebo dehydrované výpalky	surová bielkovina

([1]) Výrobky obsahujúce viac ako 40 % škrobu môžu byť označené ako „s vysokým obsahom škrobu“. V nemčine sa môžu označovať ako „Roggennachmehl“.
([2]) Výrobky obsahujúce viac ako 40 % škrobu môžu byť označené ako „s vysokým obsahom škrobu“. V nemčine sa môžu označovať ako „Weizennachmehl“.
([3]) Keby sa táto krmna surovina podrobila jemnejšiemu mletiu, k názvu sa môže pridať slovo „jemné“ alebo sa názov môže nahradiť zodpovedajúcim pomenovaním.
([4]) Výrobky obsahujúce viac ako 40 % škrobu môžu byť označené ako „s vysokým obsahom škrobu“. V nemčine sa môžu označovať ako „Maisnachmehl“.
([5]) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „krmivá s obsahom kukuričného škrobu“.
([6]) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „extrudovaný kukuričný škrob“.
([7]) Tento názov sa môže doplniť o označenie druhu obilia.
([8]) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „liehovarské mláto s výpalkami sušené“. Tento názov sa môže doplniť o označenie druhu obilia.

2. SEMENÁ OLEJNÍN, OLEJNATÉ OVOCIE, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
2.01.	Podzemnicové výlisky z čiastočne lúpaných semien	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním čiastočne olúpanej podzemnice olejnej *Arachis hypogaea* L. a iných druhov *Arachis* (najvyšší obsah vlákniny 16 % v sušine)	surová bielkovina tuk vláknina
2.02.	Podzemnicový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou čiastočne olúpanej podzemnice olejnej (najvyšší obsah vlákniny 16 % v sušine)	surová bielkovina vláknina
2.03.	Podzemnicové výlisky z lúpaných semien	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním olúpanej podzemnice olejnej	surová bielkovina tuk vláknina
2.04.	Podzemnicový extrahovaný šrot z lúpaných semien	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou olúpanej podzemnice olejnej	surová bielkovina vláknina
2.05.	Repkové semeno ([1])	semená repky *Brassica napus* L. ssp. *oleifera* (Metzg.) Sinsk., indického sarsonu *Brassica napus* L. odr. *Glauca* (Roxb.) O. E. Schulz a repky *Brassica napa* ssp. *oleifera* (Metzg.) Sinsk. (botanická čistota najmenej 94 %)	
2.06.	Repkové semeno, výlisky ([1])	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním semien repky (botanická čistota najmenej 94 %)	surová bielkovina tuk vláknina

(1)	(2)	(3)	(4)
2.07.	Repkový extrahovaný šrot ([1])	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou semien repky (botanická čistota najmenej 94 %)	surová bielkovina
2.08.	Repkové šupky	vedľajší výrobok získaný lúpaním repkových semien	vláknina
2.09.	Požltový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou čiastočne olúpaných požltových semien *Carthamus tinctorius* L.	surová bielkovina vláknina
2.10.	Kokosové výlisky	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním vysušeného jadra (endospermu) a vonkajšieho obalu (tegumentu) semena kokosovej palmy *Cocos nucifera* L.	surová bielkovina tuk vláknina
2.11.	Kokosový extrahovaný šrot	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrahovaním vysušeného jadra (endospermu) a vonkajšieho obalu (tegumentu) semena kokosovej palmy	surová bielkovina
2.12.	Palmojadrové výlisky	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním palmových jadier *Elaeis Guineensis* Jacq., *Corozo oleifera* (HBK) L. H. Bailey *(Elaeis melanococca auct.)*, z ktorých bola v čo najväčšej možnej miere odstránená tvrdá šupka	surová bielkovina vláknina tuk
2.13.	Palmojadrový extrahovaný šrot	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou palmových jadier, z ktorých bola v čo najväčšej možnej miere odstránená tvrdá šupka	surová bielkovina vláknina
2.14.	Sója toastovaná	sójové bôby (*Glycine max*. L. Merr.) podrobené príslušnému tepelnému spracovaniu (ureázová aktivita najviac 0,4 mg N/g × min.)	
2.15.	Sójový extrahovaný šrot	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný zo sójových bôbov po extrakcii a po príslušnom tepelnom spracovaní (ureázová aktivita najviac 0,4 mg N/g × min.)	surová bielkovina Vláknina, ak > 8 %
2.16.	Sójový extrahovaný šrot z lúpaných semien toastovaný	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný z olúpaných sójových bôbov po extrakcii a po príslušnom tepelnom spracovaní (najvyšší obsah vlákniny 8 % v sušine) (ureázová aktivita najviac 0,5 mg N/g × min.)	Surová bielkovina
2.17.	Sójový bielkovinový koncentrát	výrobok získaný z olúpaných odtučnených sójových bôbov ďalšou extrakciou s cieľom znížiť obsah bezdusíkatých látok výťažkových	surová bielkovina
2.18.	Rastlinný olej ([2])	olej získaný z rastlín	vlhkosť, ak > 1 %
2.19.	Sójové šupky	vedľajší výrobok získaný počas lúpania sójových bôbov	vláknina
2.20.	Bavlníkové semená	semená bavlníka *Gossypium* ssp., z ktorých bola odstránená vláknina	surová bielkovina vláknina tuk
2.21.	Bavlníkový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou semien bavlníka, z ktorých bola odstránená vláknina a časť šupiek (najvyšší obsah vlákniny 22,5 % v sušine)	surová bielkovina vláknina
2.22.	Bavlníkové výlisky	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním semien bavlníka, z ktorých bola odstránená vláknina	surová bielkovina vláknina tuk

(1)	(2)	(3)	(4)
2.23.	Nigerové výlisky	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním nigerových semien *Guizotia abyssinica* (Lf) Cass. (popol nerozpustný v HCl: max. 3,4 %)	surová bielkovina tuk vláknina
2.24.	Slnečnicové semená	semená slnečnice *Helianthus annuus* L.	
2.25.	Slnečnicový extrahovaný šrot	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou semien slnečnice	surová bielkovina
2.26.	Slnečnicový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou semien slnečnice, z ktorých bola odstránená časť šupiek (najvyšší obsah vlákniny 27,5 % v sušine)	surová bielkovina vláknina
2.27.	Ľanové semená	semená ľanu *Linum usitatissimum* L. (botanická čistota najmenej 93 %)	
2.28.	Ľanové výlisky	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním ľanových semien (botanická čistota najmenej 93 %)	surová bielkovina tuk vláknina
2.29.	Ľanový, extrahovaný šrot	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou ľanových semien (botanická čistota najmenej 93 %)	surová bielkovina
2.30.	Olivový extrahovaný šrot	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou olív *Olea europea* L., podľa možnosti bez častí jadier	surová bielkovina vláknina
2.31.	Sezamové výlisky	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním semien sezamu *Sesamum indicum* L. (popol nerozpustný v HCl: max. 5 %)	surová bielkovina vláknina obsah tuku
2.32.	Kakaový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou suchých a pražených kakaových bôbov *Theobroma cacao* L., z ktorých bola odstránená časť šupiek	surová bielkovina vláknina
2.33.	Kakaové šupky	tegumenty sušených a pražených bôbov *Theobroma cacao* L.	vláknina

([1]) V prípade potreby sa môže do názvu pridať označenie „s nízkym obsahom glukozinolátu“. Význam výrazu „s nízkym obsahom glukozinolátu“ je definovaný v právnych predpisoch Európskej únie.
([2]) Názov sa musí doplniť o označenie druhu rastlín.

3. SEMENÁ STRUKOVÍN, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
3.01.	Cícer baraní	semená *Cicer arietinum* L.	
3.02.	Guarový extrahovaný šrot	vedľajší výrobok získaný po vyextrahovaní rastlinného slizu zo semien *Cyanopsis tetragonoloba* (L.) Taub.	surová bielkovina
3.03.	Vika šošovicová	semená *Ervum ervilia* L.	
3.04.	Hrachor siaty ([1])	semená *Lathyrus sativus* L. podrobené vhodnému tepelnému spracovaniu	

(1)	(2)	(3)	(4)
3.05.	Šošovica	semená *Lens culinaris* a. o. Medik	
3.06.	Lupina sladká	semená *Lupinus* spp. s nízkym obsahom horkých semien	
3.07.	Fazuľa, toastovaná	semená *Phaseolus* alebo *Vigna* spp. podrobené vhodnému tepelnému spracovaniu s cieľom zničiť jedovaté lektíny	
3.08.	Hrach	semená *Pisum* spp.	
3.09.	Hrachové mlynské zvyšky	vedľajší výrobok získaný počas výroby hrachovej múčky; pozostáva predovšetkým z častíc kotyledonu a v menšej miere zo šupiek	surová bielkovina vláknina
3.10.	Hrachové otruby	vedľajší výrobok získaný počas výroby hrachovej múčky; pozostáva predovšetkým zo šupiek odstránených počas lúpania a čistenia hrachu	vláknina
3.11.	Bôb konský	semená *Vicia faba* L. ssp. *faba* odr. *equina* Pers. a odr. *minuta* (Alef.) Mansf.	
3.12.	Vika monantha	semená *Vicia monanthos* Desf.	
3.13.	Vika	semená *Vicia sativa* L. odr. sativa a iné odrody	

([1]) Tento názov sa musí doplniť uvedením spôsobu tepelného spracovania.

4. HĽUZY, KORENE, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
4.01.	Cukrovarské rezky sušené	vedľajší výrobok pri výrobe cukru, pozostávajúci z extrahovaných a vysušených rezkov cukrovej repy *Beta vulgaris* L. ssp. *vulgaris* odr. *altissima* Doell (najvyšší obsah popola nerozpustného v HCl: 4,5 % v sušine)	obsah popola nerozpustného v HCl, ak > 3,5 % v sušine; celkové cukry vyjadrené ako sacharóza, ak > 10,5 %
4.02.	Melasa z cukrovej repy	vedľajší výrobok pozostávajúci zo sirupových zvyškov získaných počas výroby alebo rafinácie repného cukru	celkový cukor vypočítaný ako sacharóza vlhkosť, ak > 28 %
4.03.	Cukrovarské rezky sušené melasované	vedľajší výrobok pri výrobe cukru, obsahujúci vysušenú dužinu cukrovej repy, ku ktorej bola pridaná melasa (najvyšší obsah popola nerozpustného v HCl: 4,5 % v sušine)	celkový cukor vypočítaný ako sacharóza obsah popola nerozpustného v HCl, ak > 3,5 % v sušine
4.04.	Vinas z cukrovej repy	vedľajší výrobok získaný fermentáciou repnej melasy pri výrobe alkoholu, kvasníc, kyseliny citrónovej a iných organických látok	surová bielkovina vlhkosť, ak > 35 %
4.05.	(Repný) cukor ([1])	cukor extrahovaný z cukrovej repy	sacharóza
4.06.	Sladký zemiak	hľuzy *Ipomoea batatas* (L.) Poir, nezávisle od spôsobu ich spracovania	škrob

(1)	(2)	(3)	(4)
4.07.	Maniok ([2])	korene *Manihot esculenta* Crantz, nezávisle od ich spôsobu spracovania (najvyšší obsah popola nerozpustného v HCl: 4,5 % v sušine)	škrob obsah popola nerozpustného v HCl, ak > 3,5 % v sušine
4.08.	Maniokový škrob ([3]), napučiavaný	škrob získaný z koreňov manioku, značne napučiavaný vhodným tepelným spracovaním	škrob
4.09.	Zemiaková dužina	vedľajší výrobok extrakcie zemiakového škrobu (*Solanum tuberosum*) L.	
4.10.	Zemiakový škrob	technicky čistý zemiakový škrob	škrob
4.11.	Zemiaková bielkovina	sušený vedľajší výrobok pri výrobe škrobu, pozostávajúci hlavne z bielkovinových látok získaných po oddelení škrobu	surová bielkovina
4.12.	Zemiakové vločky	výrobok získaný valcovým sušením umytých, olúpaných alebo neolúpaných naparených zemiakov	škrob vláknina
4.13.	Zemiaková šťava kondenzovaná	vedľajší výrobok pri výrobe zemiakového škrobu, z ktorého boli čiastočne odstránené bielkoviny a voda	surová bielkovina popol
4.14.	Predželatinizovaný zemiakový škrob	výrobok pozostávajúci zo zemiakového škrobu rozpustného vo vode po tepelnom spracovaní	škrob

([1]) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „sacharóza“.
([2]) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „tapioka“.
([3]) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „tapiokový škrob“.

5. OSTATNÉ SEMENÁ A OVOCIE, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
5.01.	Svätojánsky chlieb	výrobok získaný roztĺkaním suchých plodov (strukov) svätojánskeho chleba *Ceratonia seliqua* L., z ktorých boli odstránené bôby	vláknina
5.02.	Citrusové výlisky	vedľajší výrobok získaný lisovaním citrusových plodov *Citrus* spp. počas výroby citrusovej šťavy	vláknina
5.03.	Ovocné výlisky ([1])	vedľajší výrobok získaný lisovaním dužinatého alebo kôstkového ovocia počas výroby ovocnej šťavy	vláknina
5.04.	Paradajkové výlisky	vedľajší výrobok získaný lisovaním paradajok *Solanum lycopersicum* Karst. počas výroby paradajkovej šťavy	vláknina
5.05.	Hroznové jadierka, extrahované	vedľajší výrobok získaný počas extrakcie oleja z hroznových jadierok	vláknina, ak > 45 %
5.06.	Hroznové výlisky	hroznová dužina, rýchlo vysušená po extrakcii alkoholu, z ktorej bolo odstránených podľa možnosti čo najviac stopiek a jadierok	vláknina, ak > 25 %

(1)	(2)	(3)	(4)
5.07.	Hroznové jadierka	jadierka získané z hroznovej dužiny, z ktorých nebol odstránený olej	surový tuk vláknina, ak > 45 %

([1]) Tento názov sa môže doplniť o označenie druhu ovocia.

6. ÚSUŠKY A OBJEMOVÉ KRMIVÁ

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
6.01.	Lucernová múčka ([1])	výrobok získaný sušením a mletím mladej lucerny *Medicago sativa* L. a *Medicago* odr. *Martyn*; môže obsahovať až 20 % mladej ďateliny alebo iných krmovín vysušených a pomletých zároveň s lucernou	surová bielkovina vláknina popol nerozpustný v HCl, ak > 3,5 % sušiny
6.02.	Lucernové výlisky	sušený vedľajší výrobok získaný lisovaním šťavy z lucerny	surová bielkovina
6.03.	Lucernový bielkovinový koncentrát	výrobok získaný umelým sušením frakcií lucernovej šťavy, vylisovaných odstredených a koagulovaných teplom	karotén surová bielkovina
6.04.	Ďatelinová múčka ([1])	výrobok získaný sušením a mletím mladej ďateliny *Trifolium* spp.; obsahuje až 20 % mladej lucerny alebo iných krmovín vysušených a pomletých zároveň s ďatelinou	surová bielkovina vláknina popol nerozpustný v HCl, ak > 3,5 % sušiny
6.05.	Trávna múčka ([1]) ([2])	výrobok získaný sušením a mletím mladých krmivových travín	surová bielkovina vláknina popol nerozpustný v HCl, ak > 3,5 % sušiny
6.06.	Obilná slama ([3])	slama z obilnín	
6.07.	Obilná slama, upravená ([4])	výrobok získaný vhodným spracovaním slamy z obilia	sodík, pri spracovaní pomocou NaOH

([1]) Výraz „múčka“ sa môže nahradiť výrazom „úsušky“. Metóda sušenia sa môže doplniť do názvu.
([2]) K názvu sa môže pridať druh objemového krmiva.
([3]) Druhy obilia sa musia uviesť v názve.
([4]) Názov sa musí doplniť uvedením spôsobu vykonaného chemického ošetrenia.

7. OSTATNÉ RASTLINY, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
7.01.	Trstinová melasa	vedľajší výrobok pozostávajúci zo sirupových zvyškov získaných počas výroby alebo rafinácie cukru z cukrovej trstiny *Saccharum officinarum* L.	Celkový cukor vyjadrený ako sacharóza Vlhkosť, ak > 30 %
7.02.	Vinas z cukrovej trstiny	vedľajší výrobok získaný fermentáciou trstinovej melasy pri výrobe alkoholu, kvasníc, kyseliny citrónovej alebo iných organických látok	surová bielkovina Vlhkosť, ak > 35 %
7.03.	(Trstinový) cukor ([1])	cukor extrahovaný z cukrovej trstiny	Sacharóza

(1)	(2)	(3)	(4)
7.04.	Múčka z morských rias	výrobok získaný sušením a drvením rias, konkrétne hnedých rias. Tento výrobok môže byť premývaný vodou s cieľom znížiť obsah jódu	Popol

([1]) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „sacharóza“.

8. VÝROBKY Z MLIEKA

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
8.01.	Odtučnené sušené mlieko	výrobok získaný sušením mlieka, z ktorého bola oddelená väčšina tuku	surová bielkovina vlhkosť, ak > 5 %
8.02.	Sušený cmar	výrobok získaný sušením tekutiny, ktorá zostáva po výrobe masla	surová bielkovina tuk laktóza vlhkosť, ak > 6 %
8.03.	Sušená srvátka	výrobok získaný sušením tekutiny, ktorá zostáva po výrobe syru a kazeínu alebo po podobných procesoch	surová bielkovina laktóza vlhkosť, ak > 8 % popol
8.04.	Sušená srvátka s nízkym obsahom cukru	výrobok získaný sušením srvátky, z ktorej bola čiastočne odstránená laktóza	surová bielkovina laktóza vlhkosť, ak > 8 % popol
8.05.	Sušená srvátková bielkovina ([1])	výrobok získaný sušením bielkovinových zložiek extrahovaných zo srvátky alebo z mlieka chemickým alebo fyzikálnym spracovaním	surová bielkovina vlhkosť, ak > 8 %
8.06.	Sušený mliečny kazeín	výrobok získaný z odstredeného mlieka alebo z cmaru sušením kazeínu vyzrážaného pomocou kyselín alebo syridla	surová bielkovina vlhkosť, ak > 10 %
8.07.	Sušená laktóza	cukor oddelený z mlieka alebo z cmaru purifikáciou a sušením	laktóza vlhkosť, ak > 5 %

([1]) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „sušený mliečny albumín“.

9. VÝROBKY ZO SUCHOZEMSKÝCH ZVIERAT

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
9.01.	Mäsová múčka ([1])	výrobok získaný tepelnou úpravou, sušením a mletím celých tiel teplokrvných suchozemských zvierat alebo ich častí, z ktorého môže byť čiastočne extrahovaný alebo fyzicky odstránený tuk. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený rohoviny, kopýt, štetín, srsti a peria, ako aj obsahu tráviaceho traktu (minimálny obsah surových bielkovín 50 % v sušine). (Maximálny obsah fosforu: 8 %)	surová bielkovina tuk popol vlhkosť, ak > 8 %
9.02.	Mäsokostná múčka ([1])	výrobok získaný tepelnou úpravou, sušením a mletím celých tiel teplokrvných suchozemských zvierat alebo ich častí, z ktorého môže byť čiastočne extrahovaný alebo fyzicky odstránený tuk. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený rohoviny, štetín, srsti a peria, ako aj obsahu tráviaceho traktu	surová bielkovina tuk Popol vlhkosť, ak > 8 %
9.03.	Kostná múčka	výrobok získaný tepelnou úpravou, sušením a jemným mletím kostí teplokrvných suchozemských zvierat, z ktorého bol z veľkej miery extrahovaný alebo fyzicky odstránený tuk. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený rohoviny, štetín, srsti a peria, ako aj obsahu tráviaceho traktu	surová bielkovina Popol Vlhkosť, ak > 8 %

(1)	(2)	(3)	(4)
9.04.	Oškvarky	zvyškový výrobok z výroby loja a iných extrahovaných alebo fyzicky odstránených tukov živočíšneho pôvodu	surová bielkovina tuk vlhkosť, ak > 8 %
9.05.	Hydinová múčka (1)	výrobok získaný tepelnou úpravou, sušením a mletím vedľajších výrobkov zo zabitej hydiny. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený peria	surová bielkovina tuk Popol popol nerozpustný v HCl ak > 3,3 % vlhkosť, ak > 8 %
9.06.	Perová múčka, hydrolyzovaná	výrobok získaný hydrolýzou, sušením a mletím peria z hydiny	surová bielkovina popol nerozpustný v HCl ak > 3,4 % vlhkosť, ak > 8 %
9.07.	Krvná múčka	výrobok získaný sušením krvi zabitých teplokrvných zvierat. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený cudzích látok	surová bielkovina vlhkosť, ak > 8 %
9.08.	Živočíšny tuk (2)	výrobok pozostávajúci z tuku teplokrvných suchozemských zvierat	vlhkosť, ak > 1 %

(1) Výrobky obsahujúce viac ako 13 % tuku v sušine musia mať v názve uvedené „s vysokým obsahom tuku“.
(2) Tento názov sa môže doplniť o presnejší opis typu živočíšneho tuku v závislosti od jeho pôvodu alebo výrobného procesu (loj, bravčová masť, kostný tuk atď.).

10. RYBY, INÉ MORSKÉ ŽIVOČÍCHY, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
10.01.	Rybia múčka (1)	výrobok získaný spracovaním celých rýb alebo ich častí, z ktorého bola odstránená časť tuku alebo ku ktorému boli opätovne pridané rybie šťavy	surová bielkovina tuk popol, ak > 20 % vlhkosť, ak > 8 %
10.02.	Rybia šťava kondenzovaná	výrobok získaný počas výroby rybej múčky, ktorá bola oddelená a stabilizovaná acidifikáciou alebo sušením	surová bielkovina tuk vlhkosť, ak > 5 %
10.03.	Rybí olej	tuk získaný z rýb alebo z častí rýb	vlhkosť, ak > 1 %
10.04.	Rybí olej, rafinovaný, stužený	tuk získaný z rýb alebo z častí rýb, ktorý bol podrobený rafinácii a hydrogenácii	jódové číslo vlhkosť, ak > 1 %

(1) Výrobky obsahujúce viac ako 75 % tuku v sušine musia mať v názve uvedené „s vysokým obsahom tuku“.

11. MINERÁLNE LÁTKY

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
11.01.	Uhličitan vápenatý (1)	výrobok získaný mletím zdrojov uhličitanu vápenatého, ako je napríklad vápenec, ulity ustríc či lastúrnikov, alebo vyzrážaním z kyselinového roztoku	vápnik popol nerozpustný v HCl, ak > 5 %

(1)	(2)	(3)	(4)
11.02.	Uhličitan horečnato-vápenatý	prirodzená zmes uhličitanu vápenatého a uhličitanu horečnatého	vápnik horčík
11.03.	Zvápenatené morské riasy (Maerl)	výrobok prírodného pôvodu, získaný zo zvápenatých rias, mletý a granulovaný	vápnik popol nerozpustný v HCl, ak > 5 %
11.04.	Oxid horečnatý	technicky čistý oxid horečnatý (MgO)	horčík
11.05.	Síran horečnatý	technicky čistý síran horečnatý ($MgSO_4$ 7 H_2O)	horčík síra
11.06.	Dihydrát hydrogenfosforečnanu vápenatého (2)	hydrogenfosforečnan vápenatý vyzrážaný z kostí alebo z anorganických zdrojov ($CaHPO_4$ H_2O)	vápnik celkový obsah fosforu
11.07.	Monodikalciumfosfát	výrobok získaný chemicky alebo zložený z rovnakých častí dihydrátu hydrogenfosforečnanu a dihydrogenfosforečnanu vápenatého ($CaHPO_4$ – $CaH_2PO_4)_2$ H_2O	celkový obsah fosforu vápnik
11.08.	Odfluórovaná fosfátová hornina	výrobok získaný mletím čistených a primerane odfluórovaných prírodných fosfátov	celkový obsah fosforu vápnik
11.09.	Kostná múčka odglejená	odželatinizované, sterilizované a pomleté kosti, z ktorých bol odstránený tuk	celkový obsah fosforu vápnik
11.10.	Monokalciumfosfát	technicky čistý hydrát dihydrogenfosforečnanu vápenatého ($Ca(H_2PO_4)_2 \times H_2O$)	celkový obsah fosforu vápnik
11.11.	Fosforečnan horečnato-vápenatý	technicky čistý fosforečnan horečnato-vápenatý	vápnik horčík celkový obsah fosforu
11.12.	Dihydrogenfosforečnan amónny	technicky čistý dihydrogenfosforečnan amónny ($NH_4H_2PO_4$)	celkový obsah dusíka celkový obsah fosforu
11.13.	Chlorid sodný (1)	technicky čistý chlorid sodný alebo výrobok získaný mletím prírodných zdrojov chloridu sodného, napríklad (kamennej) a (morskej) soli	sodík
11.14.	Propionát horečnatý	technicky čistý propionát horečnatý	horčík
11.15.	Fosforečnan horečnatý	výrobok pozostávajúci z technicky čistého hydrogenfosforečnanu horečnatého ($MgHPO_4 \times H_2O$)	celkový obsah fosforu horčík
11.16.	Fosforečnan horečnato-sodno-vápanetý	výrobok pozostávajúci z fosforečnanu horečnato-sodno-vápanetého	celkový obsah fosforu horčík vápnik sodík
11.17.	Dihydrogenfosforečnan sodný	technicky čistý hydrát dihydrogenfosforečnanu sodného (NaH_2PO H_2O)	celkový obsah fosforu sodík
11.18.	Hydrogenuhličitan sodný	technicky čistý hydrogenuhličitan sodný ($NaHCO_3$)	sodík

(1) Názov možno doplniť alebo nahradiť názvom zdroja kŕmnej suroviny.
(2) Výrobný proces sa môže uviesť v názve.

12. RÔZNE

Číslo	Názov	Opis	Povinné údaje
(1)	(2)	(3)	(4)
12.01.	Výrobky a vedľajšie výrobky z pekární a z výroby cestovín ([1])	výrobky alebo vedľajšie výrobky získané z výroby chleba vrátane jemného pečiva, sušienok alebo cestovín	škrob celkový obsah cukru vyjadrený ako sacharóza
12.02.	Výrobky a vedľajšie výrobky z výroby cukroviniek ([1])	výrobky alebo vedľajšie výrobky získané z výroby cukroviniek vrátane čokolády	celkový obsah cukru vyjadrený ako sacharóza
12.03.	Výrobky a vedľajšie výrobky pri výrobe múčnikov a zmrzliny ([1])	výrobok alebo vedľajší výrobok získaný pri výrobe múčnikov koláčov, alebo zmrzliny	škrob celkový obsah cukru vyjadrený ako sacharóza tuk
12.04.	Mastné kyseliny	vedľajší výrobok získaný počas procesu odkyslenia pomocou lúhu alebo destiláciou olejov a tukov neurčeného rastlinného alebo živočíšneho pôvodu	tuk vlhkosť, ak > 1 %
12.05.	Soli mastných kyselín ([2])	výrobok získaný zmydelňovaním mastných kyselín pomocou hydroxidu vápenatého, sodného alebo draselného	tuk Ca (alebo Na alebo K, podľa vhodnosti)

([1]) Názov sa môže upraviť alebo nahradiť tak, aby spresňoval výrobný proces, pri ktorom sa kŕmna surovina získala.
([2]) Názov sa môže doplniť o názov získanej soli.

13. VÝROBKY A VEDĽAJŠIE VÝROBKY Z PROCESOV FERMENTÁCIE A AMÓNNE SOLI

2	3	4
Názov výrobku	Označenie látky podstatnej pre výživu alebo identity mikroorganizmu	Kultivačný substrát (špecifikácie, ak sú stanovené)
1.1.1.1. Bielkovinový produkt fermentácie získaný kultivovaním *Methylophilus methylotrophus* na metanole	*Methylophilus methylotrophus* NCIB kmeň 10515	metanol
1.1.2.1. Bielkovinový produkt fermentácie získaný kultivovaním: *Methylococcus capsulatus (Bath), Alcaligenes acidorovans, Bacillusbrevis* a *Bacillus firmus* na zemnom plyne a následnou devitalizáciou ich buniek	*Methylococcus capsulatus (Bath)* NCIMB kmeň 11132 *Alcaligenes acidorovans* NCIMB kmeň 12387 *Bacillus brevis* NCIMB kmeň 13288 *Bacillus firmus* NCIMB kmeň 13280	zemný plyn: (približne 91 % metánu, 5 % etánu, 2 % propánu, 0,5 % izobutánu, 0,5 % n-butánu, 1 % ostatných zložiek), čpavok, anorganické soli
Všetky kvasinky – získané z mikroorganizmov a substrátov uvedených v kolónkach 3 a 4 – ktorých bunky boli usmrtené	*Saccharomyces cerevisiae,* *Saccharomyces carlsbergiensis* *Kluyveromyces lactis,* *Kluyveromyces fragilis* *Candida guilliermondii*	melasa, destilačné zvyšky, cereálie a produkty obsahujúce škrob, ovocná šťava, srvátka, kyselina mliečna, hydrolyzované rastlinné vlákna
1.4.1.1. Mycélium, mokrý vedľajší produkt výroby penicilínu, silážovaný pomocou *Lactobacillus brevis, plantarum, sake, collenoides* a *Streptococcus lactis* kvôli inaktivácii penicilínu a tepelne ošetrený	dusíkatá látka *Penicillium chrysogenum* ATCC 48271	rôzne zdroje uhľovodíkov a ich hydrolyzáty

2	3	4
Názov výrobku	Označenie látky podstatnej pre výživu alebo identity mikroorganizmu	Kultivačný substrát (špecifikácie, ak sú stanovené)
2.2.1. Laktát amónny vyrobený fermentáciou pomocou *Lactobacillus bulgaricus*	$CH_3CHOHCOONH_4$	srvátka
2.2.2. Octan amónny vo vodnom roztoku	CH_3COONH_4	—
2.2.3. Vodný roztok síranu amónneho	$(NH_4)_2SO_4$	—
2.3.1. Koncentrované kvapalné vedľajšie výrobky kyseliny L-glutámovej fermentáciou pomocou *Corynebacterium melassecola*	amónne soli a iné dusíkaté látky	sacharóza, melasa, produkty obsahujúce škrob a ich hydrolyzáty
2.3.2. Koncentrované kvapalné vedľajšie výrobky L-lyzín monohydrochloridu fermentáciou pomocou *Brevibacterium lactofermentum*	amónne soli a iné dusíkaté látky	sacharóza, melasa, produkty obsahujúce škrob a ich hydrolyzáty

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 243/2010

z 23. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o vylepšenia medzinárodných štandardov finančného výkazníctva (IFRS)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných štandardov [1], najmä na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1126/2008 [2] sa prijali určité medzinárodné štandardy a interpretácie, ktoré existovali k 15. októbru 2008.

(2) V rámci svojho každoročného procesu vylepšovania, ktorý sa zameriava na zefektívnenie a objasnenie medzinárodných účtovných štandardov, Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) uverejnila v apríli 2009 vylepšenia medzinárodných štandardov finančného výkazníctva, ďalej len „vylepšenia IFRS“. Väčšina zmien a doplnení predstavuje objasnenia alebo opravy jestvujúcich IFRS, prípadne zmeny a doplnenia následkom zmien v IFRS uskutočnených predtým. Zmeny a doplnenia IFRS 8, IAS 17, IAS 36 a IAS 39 zahŕňajú zmeny jestvujúcich požiadaviek alebo dodatočné usmernenia súvisiace s implementáciou týchto požiadaviek.

(3) Konzultácie so skupinou odborných znalcov (TEG) Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG) potvrdzujú, že vylepšenia IFRS spĺňajú technické kritériá na prijatie ustanovené v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1606/2002. V súlade s rozhodnutím Komisie 2006/505/ES zo 14. júla 2006 o zriadení poradnej skupiny pre posudzovanie noriem na účely poskytovania poradenstva Komisii týkajúceho sa objektívnosti a neutrality stanovísk Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG) [3] poradná skupina pre posudzovanie noriem posúdila stanovisko EFRAG-u ku schváleniu a informovala Európsku komisiu, že toto stanovisko je vyvážené a objektívne.

(4) Nariadenie (ES) č. 1126/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Regulačného výboru pre účtovníctvo,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1126/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. Medzinárodné štandardy finančného výkazníctva (IFRS) 2, IFRS 5 a IFRS 8 sa menia a dopĺňajú tak, ako sa ustanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu;

2. Medzinárodné účtovné štandardy (IAS) 1, IAS 7, IAS 17, IAS 36, IAS 38 a IAS 39 sa menia a dopĺňajú tak, ako sa ustanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu;

3. Interpretácia 9 Výboru pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (IFRIC) a interpretácia IFRIC 16 sa menia a dopĺňajú tak, ako sa ustanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Každá spoločnosť uplatní zmeny a doplnenia štandardov uvedených v článku 1 najneskôr od dátumu začiatku svojho prvého finančného roka, ktorý sa začína po 31. decembri 2009.

[1] Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 320, 29.11.2008, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 199, 21.7.2006, s. 33.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

MEDZINÁRODNÉ ÚČTOVNÉ ŠTANDARDY

Vylepšenia Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva

„Reprodukcia povolená v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru. Všetky existujúce práva vyhradené mimo EHP, s výnimkou práva reprodukovania na účely osobného použitia alebo iného riadneho nakladania. Ďalšie informácie je možné získať od IASB na webových stránkach www.iasb.org“

Zmena a doplnenie IFRS 2 *Platby na základe podielov*

Menia a dopĺňajú sa odseky 5 a 61.

ROZSAH PÔSOBNOSTI

5 Ako sa uvádza v odseku 2, tento štandard … Účtovná jednotka však neuplatňuje tento IFRS na transakcie, pri ktorých nadobudne tovar ako súčasť čistého majetku nadobudnutého pri podnikovej kombinácii, na ktorú sa vzťahuje IFRS 3 *Podnikové kombinácie* (v znení revízie z roku 2008), v rámci kombinácie účtovných jednotiek alebo podnikaní pod spoločnou kontrolou, ako sa uvádza v odsekoch B1 až B4 štandardu IFRS 3, alebo príspevku podnikania na vytvorenie spoločného podniku, ako sa vymedzuje v IAS 31 *Podiely na spoločnom podnikaní*. Z tohto dôvodu nástroje vlastného imania, emitované … (a teda v rámci rozsahu pôsobnosti tohto IFRS).

DÁTUM ÚČINNOSTI

61 IFRS 3 (v znení revízie z roku 2008) a *Vylepšenia IFRS* vydané v apríli 2009 zmenili a doplnili odsek 5. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2009 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatní IFRS 3 (revidovaný v roku 2008) na skoršie obdobie, tieto zmeny a doplnenia sa takisto uplatňujú na toto skoršie obdobie.

Zmena a doplnenie IFRS 5 *Dlhodobý majetok držaný na predaj a ukončenie činností*

Pridávajú sa odseky 5B a 44E.

ROZSAH PÔSOBNOSTI

5B Týmto štandardom sa stanovujú zverejnenia požadované v súvislosti s dlhodobým majetkom (skupinami na vyradenie) klasifikovaným ako držaný na predaj alebo v súvislosti s ukončením činností. Zverejnenia v ostatných IFRS sa na takýto majetok (alebo skupiny na vyradenie) neuplatňujú, s výnimkou prípadov, keď sa v týchto IFRS požadujú:

a) konkrétne zverejnenia v súvislosti s dlhodobým majetkom (skupinami na vyradenie) klasifikovaným ako držaný na predaj alebo v súvislosti s ukončením činností; alebo

b) zverejnenia o oceňovaní majetku a záväzkov v rámci skupiny na vyradenie, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti požiadavky IFRS 5 o oceňovaní a takéto zverejnenia nie sú predtým poskytnuté v ostatných poznámkach k účtovnej závierke.

Na dosiahnutie súladu so všeobecnými požiadavkami IAS 1, konkrétne s odsekmi 15 a 125 tohto štandardu, môžu byť potrebné dodatočné zverejnenia o dlhodobom majetku (alebo o skupinách na vyradenie), klasifikovanom ako držaný na predaj alebo ukončenie činností.

DÁTUM ÚČINNOSTI

44E Odsek 5B bol pridaný *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu a doplnenie prospektívne na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje zmenu a doplnenie na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

Zmena a doplnenie IFRS 8 *Prevádzkové segmenty*

Menia a dopĺňajú sa odseky 23 a 36. Pridáva sa odsek 35A.

ZVEREJŇOVANIE

Informácie o zisku alebo strate, majetku a záväzkoch

23 Účtovná jednotka uvádza za každý vykazovateľný segment ocenenie zisku alebo straty. Účtovná jednotka uvádza za každý vykazovateľný segment ocenenie celkových aktív a záväzkov, ak sa taký údaj pravidelne poskytuje vedúcemu s rozhodovacou právomocou. Ak špecifikované hodnoty, ktoré sú zahrnuté do ocenenia zisku alebo straty segmentu, preveruje vedúci s rozhodovacou právomocou, alebo ak sa inak pravidelne poskytujú vedúcemu s rozhodovacou právomocou, tak aj v tých prípadoch, keď nie sú zahrnuté do ocenenia zisku alebo straty segmentu, účtovná jednotka zverejní za každý vykazovateľný segment aj tieto informácie:

a) výnosy od externých zákazníkov;

b) …

PRECHODNÉ USTANOVENIA A DÁTUM ÚČINNOSTI

35A Odsek 23 bol zmenený a doplnený *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu a doplnenie na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje zmenu a doplnenie na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

36 Informácie o segmentoch za predchádzajúce roky, ktoré sú uvedené ako porovnávacie informácie pre prvý rok uplatnenia tohto štandardu (vrátane uplatnenia zmeny a doplnenia odseku 23 z apríla 2009), sa prehodnotia, aby spĺňali požiadavky tohto IFRS, okrem prípadov, keď potrebné informácie nie sú k dispozícii a náklady na ich vypracovanie by boli neúmerné.

Zmena a doplnenie IAS 1 *Prezentácia účtovnej závierky*

Mení a dopĺňa sa odsek 69. Pridáva sa odsek 139D.

ŠTRUKTÚRA A OBSAH

Výkaz o finančnej situácii

Krátkodobé záväzky

69 Účtovná jednotka klasifikuje záväzok ako krátkodobý, ak:

a) očakáva splatenie záväzku v rámci svojho bežného prevádzkového cyklu;

b) záväzok drží primárne na účely obchodovania;

c) záväzok je splatný do dvanástich mesiacov po období vykazovania; alebo

d) účtovná jednotka nemá počas obdobia najmenej dvanástich mesiacov po období vykazovania bezvýhradné právo odložiť splatenie záväzku (pozri odsek 73). Podmienky záväzku, ktorých výsledkom by pri uplatnení opcie protistrany mohlo byť jeho splatenie formou emisie nástrojov vlastného imania, neovplyvňujú jeho klasifikáciu.

Účtovná jednotka klasifikuje všetky ostatné záväzky ako dlhodobé.

PRECHODNÉ USTANOVENIA A DÁTUM ÚČINNOSTI

139D Odsek 69 bol zmenený a doplnený *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu a doplnenie na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje zmenu a doplnenie na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

Zmena a doplnenie IAS 7 *Výkazy peňažných tokov*

Mení a dopĺňa sa odsek 16 a pridáva sa odsek 56.

PREZENTÁCIA VÝKAZU PEŇAŽNÝCH TOKOV

Investičné činnosti

16 Samostatné zverejňovanie peňažných tokov plynúcich z investičných činností je dôležité, pretože tieto peňažné toky predstavujú mieru, do akej výdavky smerovali do prostriedkov zabezpečujúcich tvorbu budúcich výnosov a peňažných tokov. Iba výdavky, ktorých výsledkom je majetok vykázaný vo výkaze o finančnej situácii spĺňajú kritériá na klasifikáciu ako investičné činnosti. Príkladmi peňažných tokov plynúcich z investičných činností sú:

a) …

DÁTUM ÚČINNOSTI

56 Odsek 16 bol zmenený a doplnený *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu a doplnenie na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje zmenu a doplnenie na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

Zmena a doplnenie IAS 17 *Lízingy*

Vypúšťajú sa odseky 14 a 15. Pridávajú sa odseky 15A, 68A a 69A.

KLASIFIKÁCIA LÍZINGOV

14 [Vypúšťa sa.]

15 [Vypúšťa sa.]

15A Ak lízing zahŕňa tak zložky pôdy, ako aj budov, účtovná jednotka samostatne zhodnotí klasifikáciu každej zložky ako finančný alebo operatívny lízing v súlade s odsekmi 7 až 13. Pri určovaní, či je zložka pôdy operatívnym alebo finančným lízingom, je dôležitým hľadiskom to, že pôda má zvyčajne neurčitú ekonomickú životnosť.

PRECHODNÉ USTANOVENIA

68A Účtovná jednotka prehodnocuje klasifikáciu zložiek pôdy pri neukončených lízingoch k dátumu, ku ktorému prijme zmeny a doplnenia, na ktoré odkazuje odsek 69A, na základe informácií existujúcich pri vzniku týchto lízingov. Novo klasifikovaný lízing vykazuje spätne ako finančný lízing v súlade s IAS 8 *Účtovná politika, zmeny v účtovných odhadoch a chyby*. Ak však účtovná jednotka nemá informácie potrebné na spätné uplatnenie zmien a doplnení:

a) uplatňuje zmeny a doplnenia na tieto lízingy na základe skutočností a okolností existujúcich k dátumu, kedy prijme zmeny a doplnenia; a

b) vykazuje majetok a záväzok súvisiaci s lízingom pozemku novo klasifikovaným ako finančný lízing v ich reálnych hodnotách k tomuto dátumu; prípadný rozdiel medzi týmito reálnymi hodnotami sa vykazuje v nerozdelenom zisku.

DÁTUM ÚČINNOSTI

69A Odseky 14 a 15 boli vypustené a odseky 15A a 68A boli zmenené a doplnené *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

Zmena a doplnenie IAS 36 *Zníženie hodnoty majetku*

Mení a dopĺňa sa odsek 80 a pridáva sa odsek 140E.

PEŇAZOTVORNÉ JEDNOTKY A GOODWILL

Spätne získateľná suma a účtovná hodnota peňazotvornej jednotky

Goodwill

Alokácia goodwillu k peňazotvorným jednotkám

80 Na účely testovania na zníženie hodnoty sa goodwill nadobudnutý v rámci podnikovej kombinácie alokuje od dátumu nadobudnutia ku všetkým peňazotvorným jednotkám alebo skupinám peňazotvorných jednotiek nadobúdateľa, od ktorých sa očakáva úžitok plynúci zo synergií podnikovej kombinácie, bez ohľadu na to, či sa k týmto jednotkám alebo skupinám jednotiek priradil ostatný majetok alebo záväzky nadobúdaného subjektu. Každá jednotka alebo skupina jednotiek, ku ktorým sa alokuje goodwill uvedeným spôsobom:

a) predstavuje najnižšiu úroveň účtovnej jednotky, na ktorej sa sleduje goodwill na interné účely riadenia; a

b) nesmie byť pred agregovaním väčšia ako prevádzkový segment, ako sa vymedzuje v odseku 5 IFRS 8 *Prevádzkové segmenty*.

PRECHODNÉ USTANOVENIA A DÁTUM ÚČINNOSTI

140E Odsek 80 písm. b) bol zmenený a doplnený *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu a doplnenie prospektívne na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje zmenu a doplnenie na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

Zmena a doplnenie IAS 38 *Nehmotný majetok*

Menia a dopĺňajú sa odseky 36, 37, 40, 41 a 130C a pridáva sa odsek 130E.

VYKAZOVANIE A OCEŇOVANIE

Nadobudnutie ako súčasť podnikovej kombinácie

Určenie reálnej hodnoty nehmotného majetku nadobudnutého v podnikovej kombinácii

36 Nehmotný majetok nadobudnutý v rámci podnikovej kombinácie môže byť oddeliteľný, avšak len spolu so súvisiacou zmluvou, identifikovateľným majetkom alebo záväzkom. V takýchto prípadoch nadobúdateľ vykáže nehmotný majetok oddelene od goodwillu, ale spolu so súvisiacou položkou.

37 Nadobúdateľ môže vykázať skupinu doplnkových nehmotných aktív ako jedinú položku za predpokladu, že jednotlivé aktíva v skupine majú podobné doby použiteľnosti. Napríklad pojmy „značka“ a „názov značky“ sa často používajú ako synonymá ochranných známok a iných známok. Ide však o všeobecné marketingové pojmy bežne používané na označenie skupiny doplnkového majetku, napríklad ochrannej známky (alebo servisnej známky) a s ňou súvisiaceho obchodného názvu, vzorcov, receptov a technologickej expertízy.

40 Ak pre určitý nehmotný majetok neexistuje aktívny trh, jeho reálnou hodnotou je suma, ktorú by účtovná jednotka za majetok zaplatila ku dňu nadobudnutia v nezávislej transakcii medzi informovanými dobrovoľne súhlasiacimi stranami na základe najlepších dostupných informácií. Pri stanovovaní tejto sumy jednotka berie do úvahy výsledok nedávnych transakcií s podobným majetkom. Účtovná jednotka môže napríklad uplatniť násobky odrážajúce aktuálne trhové transakcie na faktory riadiace ziskovosť majetku (napríklad výnosy, prevádzkový zisk alebo zisk pred úrokmi, zdanením, odpismi a amortizáciou).

41 Účtovné jednotky, ktoré sa pravidelne zúčastňujú na kúpno-predajných transakciách zameraných na určitý nehmotný majetok, môžu mať vypracované techniky na odhadovanie reálnej hodnoty takéhoto majetku nepriamym spôsobom. Uvedené techniky možno použiť na prvotné ocenenie nehmotného majetku získaného v podnikovej kombinácii, ak je ich cieľom odhad reálnej hodnoty a ak odrážajú súčasné transakcie a zvyklosti z priemyselného odvetvia, do ktorého majetok patrí. Takéto techniky zahŕňajú napríklad:

a) diskontovanie očakávaných budúcich čistých peňažných tokov z majetku; alebo

b) odhadovanie nákladov, ktorým sa účtovná jednotka vyhne tým, že vlastní nehmotný majetok a nemusí:

i) si ho prenajímať formou licencie od inej strany v rámci nezávislej transakcie (napríklad v prípade prístupu založenom na „oslobodení od tantiém“, s použitím diskontovaných peňažných tokov); alebo

ii) ho opätovne vytvárať alebo vymieňať (ako v prípade nákladovej metódy).

PRECHODNÉ USTANOVENIA A DÁTUM ÚČINNOSTI

130C IFRS 3 (v znení revízie z roku 2008) zmenil a doplnil odseky 12, 33 až 35, 68, 69, 94 a 130, vypustil odseky 38 a 129 a doplnil odsek 115A. Odseky 36 a 37 boli zmenené a doplnené *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia prospektívne na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2009 alebo neskôr. Neupravuje teda sumy nehmotného majetku a goodwillu vykázané v predchádzajúcich podnikových kombináciách. Ak účtovná jednotka uplatní IFRS 3 (revidovaný v roku 2008) na skoršie obdobie, tieto zmeny a doplnenia uplatňuje na toto skoršie obdobie a zverejní túto skutočnosť.

130E Odseky 40 a 41 boli zmenené a doplnené *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia prospektívne na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2009 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

Zmena a doplnenie IAS 39 *Finančné nástroje: Vykazovanie a oceňovanie*

Menia a dopĺňajú sa odseky 2 písm. g), 80, 97, 100 a 108C a pridáva sa odsek 103K.

ROZSAH PÔSOBNOSTI

2 Tento štandard uplatňujú všetky účtovné jednotky na všetky typy finančných nástrojov, s výnimkou:

a) …

g) prípadných forwardových zmlúv medzi nadobúdateľom a predávajúcim akcionárom na nákup alebo predaj nadobúdaného subjektu, ktorých výsledkom bude podniková kombinácia k budúcemu dátumu nadobudnutia. Doba trvania forwardovej zmluvy by nemala prekročiť primerané časové obdobie nevyhnutné na získanie prípadných požadovaných schválení a na dokončenie transakcie.

h) …

ZABEZPEČENIE

Zabezpečené položky

Položky spĺňajúce kritériá

80 Na účely účtovania zabezpečenia možno ako zabezpečené položky určiť len aktíva, záväzky, záväzné povinnosti alebo vysoko pravdepodobné očakávané transakcie s externou stranou vo vzťahu k účtovnej jednotke. Vyplýva z toho, že účtovanie zabezpečenia možno uplatňovať na transakcie medzi účtovnými jednotkami v tej istej skupine len v rámci individuálnych alebo samostatných účtovných závierok týchto účtovných jednotiek, a nie v rámci konsolidovanej účtovnej závierky skupiny. Výnimkou …

Účtovanie zabezpečenia

Zabezpečenia peňažných tokov

97 Ak zabezpečenie očakávanej transakcie následne vyústi do vykázania finančného aktíva alebo finančného záväzku, súvisiace zisky alebo straty, ktoré boli vykázané v ostatných súčastiach komplexného výsledku v súlade s odsekom 95, sa reklasifikujú z vlastného imania do hospodárskeho výsledku ako reklasifikačná úprava [pozri IAS 1 (v znení revízie z roku 2007)] v tom istom období alebo obdobiach, počas ktorých zabezpečované očakávané peňažné toky ovplyvňujú hospodársky výsledok (napríklad v obdobiach, v ktorých sa vykazuje úrokový výnos alebo úrokový náklad). Ak však účtovná jednotka očakáva, že celá strata alebo jej časť vykázaná v ostatných súčastiach komplexného výsledku sa v priebehu jedného alebo viacerých budúcich období nezíska späť, reklasifikuje sumu, ktorej získanie späť sa neočakáva, do hospodárskeho výsledku ako reklasifikačnú úpravu.

100 Pre zabezpečenia peňažných tokov iné ako tie, na ktoré sa vzťahujú odseky 97 a 98, sa sumy, ktoré boli vykázané v ostatných súčastiach komplexného výsledku, reklasifikujú z vlastného imania do hospodárskeho výsledku ako reklasifikačná úprava [pozri IAS 1 (revidovaný v roku 2007)] v tom istom období alebo obdobiach, počas ktorých zabezpečované očakávané peňažné toky ovplyvňujú hospodársky výsledok (keď sa, napríklad, uskutoční predpokladaný predaj).

DÁTUM ÚČINNOSTI A PRECHODNÉ USTANOVENIA

103K Odseky 2 písm. g), 97, 100 a AG30 písm. g). boli zmenené a doplnené *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje zmeny a doplnenia odsekov 2 písm. g), 97 a 100 prospektívne na všetky neukončené zmluvy na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Účtovná jednotka uplatňuje zmenu a doplnenie odseku AG30 písm. g) na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje zmenu a doplnenie na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

108C Odseky 9, 73 a AG8 boli zmenené a doplnené a odsek 50A bol doplnený *Vylepšeniami IFRS* vydanými v máji 2008. Odsek 80 bol zmenený a doplnený *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2009 alebo neskôr. Účtovná jednotka uplatňuje zmeny a doplnenia odsekov 9 a 50A k dátumu a spôsobom, ktorým uplatnila zmeny a doplnenia z roku 2005 popísané v odseku 105A. Skoršie uplatňovanie všetkých zmien a doplnení je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

Zmena a doplnenie návodu na uplatňovanie k IAS 39 *Finančné nástroje: vykazovanie a oceňovanie*

Mení a dopĺňa sa odsek AG30 písm. g)

VLOŽENÉ DERIVÁTY (ODSEKY 10 AŽ 13)

AG30 Ekonomické vlastnosti a riziká vloženého derivátu nie sú v úzkom vzťahu s hostiteľskou zmluvou [odsek 11 písm. a)] v ďalej uvedených príkladoch. V týchto príkladoch, za predpokladu, že sú splnené podmienky uvedené v odseku 11 písm. b) a c), účtuje účtovná jednotka vložený derivát oddelene od hostiteľskej zmluvy.

…

g) kúpna, predajná opcia alebo opcia na predčasné splatenie vložená do hostiteľskej dlhovej zmluvy alebo hostiteľskej poistnej zmluvy nie je v úzkom vzťahu s hostiteľskou zmluvou s výnimkou prípadov keď:

i) je realizačná cena opcie ku každému dátumu uplatnenia približne rovnaká ako zostatková hodnota hostiteľského dlhového nástroja alebo účtovná hodnota hostiteľskej poistnej zmluvy; alebo

ii) realizačná cena opcie na predčasné splatenie kompenzuje veriteľovi sumu do výšky približnej súčasnej hodnoty strateného úroku za zostávajúcu dobu trvania hostiteľskej zmluvy. Stratený úrok je súčinom predčasne splatenej sumy istiny a diferenciálu úrokových mier. Diferenciál úrokových mier je prebytok efektívnej úrokovej miery hostiteľskej zmluvy nad efektívnou úrokovou mierou, ktorú by účtovná jednotka získala k dátumu predčasného splatenia, ak by počas zostávajúcej doby trvania hostiteľskej zmluvy reinvestovala sumu istiny v rámci podobnej zmluvy.

Hodnotenie, či je kúpna alebo predajná opcia v úzkom vzťahu s hostiteľskou dlhovou zmluvou sa uskutočňuje pred oddelením prvku vlastného imania konvertibilného dlhového nástroja v súlade s IAS 32.

h) …

Zmena a doplnenie IFRIC 9 *Prehodnocovanie vložených derivátov*

Mení a dopĺňa sa odsek 5 a pridáva sa odsek 11.

ROZSAH PÔSOBNOSTI

5 Táto interpretácia sa neuplatňuje na vložené deriváty v zmluvách nadobudnutých:

a) v podnikových kombináciách (ako sa vymedzujú v IFRS 3 *Podnikové kombinácie* v znení revízie z roku 2008);

b) v rámci kombinácie účtovných jednotiek alebo podnikaní pod spoločnou kontrolou, ako sa uvádza v odsekoch B1 až B4 štandardu IFRS 3 (revidovaného v roku 2008); alebo

c) v rámci vytvorenia spoločných podnikov vymedzených v IAS 31 *Podiely na spoločnom podnikaní*

alebo ich možného prehodnotenia k dátumu nadobudnutia ([1]).

DÁTUM ÚČINNOSTI A PRECHODNÉ USTANOVENIA

11 Odsek 5 bol zmenený a doplnený *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009. Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu a doplnenie prospektívne na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2009 alebo neskôr. Ak účtovná jednotka uplatní IFRS 3 (v znení revízie z roku 2008) na skoršie obdobie, uvedené zmeny a doplnenia uplatní na toto skoršie obdobie a zverejní túto skutočnosť.

Zmena a doplnenie IFRIC 16 *Zabezpečenie čistej investície do zahraničnej prevádzky*

Menia a dopĺňajú sa odseky 14 a 18.

KONSENZUS

Kde môže byť držaný zabezpečovací nástroj

14 Derivátový alebo nederivátový nástroj (alebo kombinácia derivátových a nederivátových nástrojov) môže byť určená ako zabezpečovací nástroj v zabezpečení čistej investície do zahraničnej prevádzky. Zabezpečovací nástroj (nástroje) môže držať akákoľvek účtovná jednotka alebo účtovné jednotky v rámci skupiny, pokiaľ sú splnené požiadavky na určenie, dokumentáciu a efektívnosť uvedené v odseku 88 štandardu IAS 39, ktoré sa týkajú zabezpečenia čistej investície. Konkrétne, zabezpečovacia stratégia skupiny by mala byť jasne zdokumentovaná kvôli možnosti rozdielnych určení na rôznych úrovniach skupiny.

DÁTUM ÚČINNOSTI

18 Účtovná jednotka uplatňuje túto interpretáciu na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. októbra 2008 alebo neskôr. Účtovná jednotka uplatňuje odsek 14 zmenený a doplnený *Vylepšeniami IFRS* vydanými v apríli 2009 na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2009 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie oboch znení je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje túto interpretáciu na obdobie, ktoré sa začína pred 1. októbrom 2008, alebo ak uplatňuje zmenu a doplnenie odseku 14 pred 1. júlom 2009, zverejní túto skutočnosť.

([1]) IFRS 3 (v znení revízie z roku 2008) sa zaoberá nadobudnutím zmlúv s vloženými derivátmi v rámci podnikových kombinácií.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 244/2010

z 23. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodný štandard finančného výkazníctva (IFRS) 2

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných štandardov ([1]), najmä na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1126/2008 ([2]) sa prijali určité medzinárodné účtovné štandardy a interpretácie, ktoré existovali k 15. októbru 2008.

(2) Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) uverejnila 18. júna 2009 zmeny a doplnenia medzinárodného štandardu finančného výkazníctva (IFRS) 2 – Platby na základe podielov (ďalej len „zmena a doplnenie IFRS 2“). Zmena a doplnenie IFRS 2 poskytuje objasnenie spôsobu účtovania transakcií s platbami na základe podielov, pri ktorých sa dodávateľovi tovaru alebo služieb platí peňažnými prostriedkami a záväzok vzniká inému subjektu skupiny (skupinové transakcie s platbou na základe podielov vysporiadané peňažnými prostriedkami).

(3) Konzultácia so skupinou odborných znalcov (TEG) Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG) potvrdzuje, že zmena a doplnenie IFRS 2 spĺňa technické kritériá na prijatie stanovené v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1606/2002. V súlade s rozhodnutím Komisie 2006/505/ES zo 14. júla 2006 o zriadení poradnej skupiny pre posudzovanie noriem na účely poskytovania poradenstva Komisii týkajúceho sa objektívnosti a neutrality stanovísk Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG) ([3]) poradná skupina pre posudzovanie noriem posúdila stanovisko EFRAG-u ku schváleniu a informovala Európsku komisiu, že toto stanovisko je vyvážené a objektívne.

(4) Nariadenie (ES) č. 1126/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Regulačného výboru pre účtovníctvo,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1126/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. Medzinárodný štandard finančného výkazníctva IFRS 2 *Platby na základe podielov* sa mení a dopĺňa v súlade so zmenami a doplneniami Medzinárodného štandardu finančného výkazníctva IFRS 2 *Platby na základe podielov*, ako sa ustanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu;

2. Interpretácia 8 Výboru pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (IFRIC) a interpretácia IFRIC 11 sa vypúšťajú.

Článok 2

Každá spoločnosť uplatní zmeny a doplnenia, ako sa ustanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu, najneskôr od dátumu začiatku svojho prvého finančného roka, ktorý sa začína po 31. decembri 2009.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2010

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

([1]) Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 320, 29.11.2008, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 199, 21.7.2006, s. 33.

PRÍLOHA

MEDZINÁRODNÉ ÚČTOVNÉ ŠTANDARDY

IFRS 2	**Zmeny a doplnenia IFRS 2 Platby na základe podielov**

„Reprodukcia povolená v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru. Všetky existujúce práva vyhradené mimo EHP, s výnimkou práva reprodukovania na účely osobného použitia alebo iného riadneho nakladania. Ďalšie informácie je možné získať od IASB na webových stránkach www.iasb.org“

Zmeny a doplnenia IFRS 2 *Platby na základe podielov*

ROZSAH PÔSOBNOSTI

Mení a dopĺňa sa odsek 2, vypúšťa sa odsek 3 a vkladá sa odsek 3A.

2 Účtovná jednotka uplatňuje tento IFRS pri účtovaní všetkých transakcií s platbou na základe podielov bez ohľadu na to, či účtovná jednotka dokáže konkrétne identifikovať niektorý alebo všetok prijatý tovar alebo služby vrátane:

a) *transakcií s platbou na základe podielov vysporiadaných akciami,*

b) *transakcií s platbou na základe podielov vysporiadaných peňažnými prostriedkami* a

c) transakcií, v rámci ktorých účtovná jednotka prijíma alebo nadobúda tovar alebo služby a zmluvné podmienky umožňujú buď účtovnej jednotke alebo dodávateľovi tovaru alebo služieb vybrať si, či transakciu účtovná jednotka vysporiada v peňažných prostriedkoch (alebo iným majetkom) alebo emitovaním nástrojov vlastného imania,

s výnimkou uvedenou v odsekoch 3A až 6. Pri neexistencii konkrétne identifikovateľného tovaru alebo služieb iné okolnosti môžu naznačovať, že tovar alebo služby boli (alebo budú) prijaté, pričom v takom prípade sa uplatňuje tento IRFS.

3 [Vypúšťa sa.]

3A Transakciu s platbou na základe podielov môže v mene účtovnej jednotky prijímajúcej alebo nadobúdajúcej tovar alebo služby vysporiadať iná účtovná jednotka skupiny (alebo akcionár ktorejkoľvek účtovnej jednotky skupiny). Odsek 2 sa takisto uplatňuje na účtovnú jednotku, ktorá

a) prijíma tovar alebo služby, keď iná účtovná jednotka v tej istej skupine (alebo akcionár ktorejkoľvek účtovnej jednotky skupiny) má povinnosť vysporiadať transakciu s platbou na základe podielov, alebo

b) má povinnosť vysporiadať transakciu s platbou na základe podielov, keď iná účtovná jednotka v tej iste skupine prijme takýto tovar alebo služby,

pokiaľ účel takejto transakcie nie je jasne iný, ako platba za tovar alebo služby dodané účtovnej jednotke, ktorá ich prijíma.

TRANSAKCIE S PLATBOU NA ZÁKLADE PODIELOV VYSPORIADANÉ AKCIAMI

Vkladá sa odsek 13A, ktorý znie takto:

Prehľad

13A Najmä ak sa (prípadná) identifikovateľná protihodnota prijatá účtovnou jednotkou javí byť nižšia ako reálna hodnota poskytnutých nástrojov vlastného imania alebo vzniknutého záväzku, takáto situácia obvykle naznačuje, že účtovná jednotka prijala (alebo prijme) inú protihodnotu (t. j. neidentifikovateľný tovar alebo služby). Prijatý identifikovateľný tovar alebo služby účtovná jednotka oceňuje v súlade s týmto štandardom IRFS. Prijatý neidentifikovateľný tovar alebo služby (alebo také, ktoré sa majú prijať) účtovná jednotka oceňuje ako rozdiel medzi reálnou hodnotou platby na základe podielov a reálnou hodnotou akéhokoľvek prijatého identifikovateľného tovaru alebo služieb (alebo takých, ktoré sa majú prijať). Prijatý neidentifikovateľný tovar alebo služby účtovná jednotka oceňuje ku dňu ich poskytnutia. Pri transakciách vysporiadaných peňažnými prostriedkami sa však záväzok prepočítava ku koncu každého obdobia vykazovania až dovtedy, kým sa vysporiada v súlade s odsekmi 30 až 33.

Transakcie s platbou na základe podielov medzi účtovnými jednotkami skupiny

Za odsek 43 sa vkladajú nadpis a odseky 43A až 43D.

TRANSAKCIE S PLATBOU NA ZÁKLADE PODIELOV MEDZI ÚČTOVNÝMI JEDNOTKAMI SKUPINY (ZMENY A DOPLNENIA Z ROKU 2009)

43A Pri transakciách s platbou na základe podielov medzi účtovnými jednotkami skupiny účtovná jednotka prijímajúca tovar alebo služby oceňuje vo svojej oddelenej alebo individuálnej účtovnej závierke prijatý tovar alebo služby buď ako transakciu s platbou na základe podielov vysporiadanú akciami alebo vysporiadanú peňažnými prostriedkami, a to na základe posúdenia:

a) povahy poskytnutého plnenia a

b) jej vlastných práv a povinností.

Suma, ktorú vykazuje účtovná jednotka prijímajúca tovar alebo služby, sa môže líšiť od sumy, ktorú vykazuje konsolidovaná skupina alebo iná účtovná jednotka skupiny, ktorá vysporiadava transakciu s platbou na základe podielov.

43B Účtovná jednotka prijímajúca tovar alebo služby oceňuje prijatý tovar alebo služby ako transakciu s platbou na základe podielov vysporiadanú akciami, keď:

a) poskytnutým plnením sú jej vlastné nástroje vlastného imania, alebo

b) účtovná jednotka nemá povinnosť vysporiadať transakciu s platbou na základe podielov.

Účtovná jednotka následne preceňuje takúto transakciu s platbou na základe podielov vysporiadanú akciami len pri zmenách netrhových podmienok nároku v súlade s odsekmi 19 až 21. Vo všetkých ostatných situáciách účtovná jednotka prijímajúca tovar alebo služby oceňuje prijatý tovar alebo služby ako transakciu s platbou na základe podielov vysporiadanú peňažnými prostriedkami.

43C Účtovná jednotka, ktorá vysporiadava transakciu s platbou na základe podielov, keď iná účtovná jednotka skupiny prijme tovar alebo služby, vykazuje transakciu ako transakciu s platbou na základe podielov vysporiadanú akciami iba vtedy, keď je táto transakcia vysporiadaná v rámci nástrojov vlastného imania tejto účtovnej jednotky. Inak sa transakcia vykazuje ako transakcia s platbou na základe podielov vysporiadaná peňažnými prostriedkami.

43D Niektoré skupinové transakcie zahŕňajú dohody o zaplatení, na základe ktorých musí jedna účtovná jednotka skupiny zaplatiť druhej účtovnej jednotke skupiny za poskytnutie platby na základe podielov dodávateľom tovaru alebo služieb. V takýchto prípadoch účtovná jednotka, ktorá prijíma tovar alebo služby, účtuje o transakcii s platbou na základe podielov v súlade s odsekom 43B bez ohľadu na vnútroskupinové dohody o zaplatení.

DÁTUM ÚČINNOSTI

Vkladajú sa odsek 63, nadpis a odsek 64.

63 Tieto zmeny a doplnenia uskutočnené na základe *Skupinových transakcií s platbou na základe podielov vysporiadaných peňažnými prostriedkami* vydaných retrospektívne v júni 2009, podliehajúce prechodným ustanoveniam odsekov 53 až 59 v súlade s IAS 8 *Účtovné politiky, zmeny v účtovných odhadoch a chyby*, účtovná jednotka uplatňuje na ročné obdobia začínajúce sa 1. januára 2010 alebo neskôr:

a) zmenu a doplnenie odseku 2, vypustenie odseku 3 a vloženie odsekov 3A a 43A až 43D a odsekov B45, B47, B50, B54, B56 až B58 a B60 v prílohe B v súvislosti s účtovaním o transakciách medzi účtovnými jednotkami skupiny.

b) revidované vymedzenia týchto pojmov v prílohe A:

— transakcia s platbou na základe podielov vysporiadaná peňažnými prostriedkami,

— transakcia s platbou na základe podielov vysporiadaná akciami,

— dohoda o zaplatení na základe podielov a

— transakcia s platbou na základe podielov.

Ak informácie nevyhnutné na retrospektívne uplatňovanie nie sú k dispozícii, účtovná jednotka vykáže vo svojej oddelenej alebo individuálnej účtovnej závierke sumy predtým zaúčtované v konsolidovanej účtovnej závierke skupiny. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia na obdobie, ktoré sa začína pred 1. januárom 2010, zverejní túto skutočnosť.

STIAHNUTIE INTERPRETÁCIÍ

64 *Skupinové transakcie s platbou na základe podielov vysporiadané peňažnými prostriedkami* vydané v júni 2009 nahrádzajú interpretáciu IFRIC 8 *Rozsah pôsobnosti štandardu IFRS 2* a interpretáciu IFRIC 11 *IFRS 2 – Vnútroskupinové transakcie a transakcie s vlastnými akciami*. Zmeny a doplnenia uskutočnené v tom dokumente zahŕňali predchádzajúce požiadavky stanovené v interpretáciách IFRIC 8 a IFRIC 11 takto:

a) zmenený a doplnený odsek 2 a vložený odsek 13A v súvislosti s účtovaním o transakciách, pre ktoré účtovná jednotka nedokáže konkrétne identifikovať niektorý alebo všetok prijatý tovar alebo služby. Tieto požiadavky platili pre ročné obdobia začínajúce sa 1. mája 2006 alebo neskôr.

b) vložené odseky B46, B48, B49, B51 až B53, B55, B59 a B61 v prílohe B v súvislosti s účtovaním o transakciách medzi účtovnými jednotkami skupiny. Tieto požiadavky platili pre ročné obdobia začínajúce sa 1. marca 2007 alebo neskôr.

Tieto požiadavky sa uplatňovali retrospektívne v súlade s požiadavkami IAS 8, podľa prechodných ustanovení štandardu IRFS 2.

VYMEDZENIE POJMOV

V prílohe A sa menia a dopĺňajú tieto vymedzenia pojmov a vkladá sa poznámka pod čiarou.

transakcia s platbou na základe podielov vysporiadaná peňažnými prostriedkami

Transakcia s platbou na základe podielov, v rámci ktorej účtovná jednotka nadobúda tovar alebo služby oproti záväzku previesť peňažné prostriedky alebo iné aktíva dodávateľovi tohto tovaru alebo služieb v sume, ktorej výška vychádza z ceny (alebo hodnoty) **nástrojov vlastného imania** (vrátane akcií alebo **opcií na akcie**) účtovnej jednotky alebo inej účtovnej jednotky skupiny.

transakcia s platbou na základe podielov vysporiadaná akciami

Transakcia s platbou na základe podielov, v rámci ktorej účtovná jednotka

a) prijíma tovar alebo služby ako protihodnotu za svoje vlastné **nástroje vlastného imania** (vrátane akcií alebo **opcií na akcie**), alebo

b) prijíma tovar alebo služby, no nemá povinnosť vysporiadať transakciu s dodávateľom.

dohoda o zaplatení na základe podielov

Dohoda medzi účtovnou jednotkou (alebo inou účtovnou jednotkou skupiny [a]) alebo ktorýmkoľvek akcionárom ktorejkoľvek účtovnej jednotky skupiny) a ďalšou stranou (vrátane zamestnancov), ktorá oprávňuje túto druhú stranu prijať

a) peňažné prostriedky alebo iné aktíva účtovnej jednotky v sume, ktorej výška vychádza z ceny (alebo hodnoty) **nástrojov vlastného imania** (vrátane akcií alebo **opcií na akcie**) účtovnej jednotky alebo inej účtovnej jednotky skupiny, alebo

b) **nástroje vlastného imania** (vrátane akcií alebo **opcií na akcie**) účtovnej jednotky alebo inej účtovnej jednotky skupiny,

za predpokladu, že sú splnené prípadné určené **podmienky nároku**.

[a] „Skupina“ je v odseku 4 štandardu IAS 27 *Konsolidovaná a individuálna účtovná závierka* vymedzená ako „materská spoločnosť a jej dcérske spoločnosti“ z pohľadu najvyššej materskej spoločnosti vykazujúcej účtovnej jednotky.

transakcia s platbou na základe podielov

Transakcia, v rámci ktorej

a) účtovná jednotka prijíma tovar alebo služby od dodávateľa tohto tovaru alebo služieb (vrátane zamestnanca) v rámci **dohody o zaplatení na základe podielov**, alebo

b) účtovnej jednotke vzniká povinnosť vysporiadať transakciu s dodávateľom v rámci **dohody o zaplatení na základe podielov**, keď tento tovar alebo služby prijme iná účtovná jednotka skupiny.

ROZSAH PÔSOBNOSTI ŠTANDARDU IFRS 2

Do prílohy B *Návod na uplatňovanie* sa vkladajú názov a odseky B45 až B61.

Transakcie s platbou na základe podielov medzi účtovnými jednotkami skupiny (zmeny a doplnenia z roku 2009)

B45 V odsekoch 43A až 43C sa rieši účtovanie transakcií s platbou na základe podielov medzi účtovnými jednotkami skupiny v oddelenej alebo individuálnej účtovnej závierke každej účtovnej jednotky. Rozprava v odsekoch B46 až B61 sa zaoberá spôsobom uplatňovania požiadavky odsekov 43A až 43C. Ako sa uvádza v odseku 43D, transakcie s platbou na základe podielov medzi účtovnými jednotkami skupiny sa môžu uskutočňovať z rozličných dôvodov v závislosti od skutočností a okolností. Táto rozprava preto nie je vyčerpávajúca a predpokladá sa v nej, že keď jednotka prijímajúca tovar alebo služby nemá povinnosť vysporiadať transakciu, transakcia je príspevkom vlastného imania od materskej spoločnosti pre dcérsku spoločnosť bez ohľadu na vnútroskupinové dohody o zaplatení.

B46 Aj keď sa ďalej uvedená rozprava zameriava na transakcie so zamestnancami, týka sa aj podobných transakcií s platbou na základe podielov s dodávateľmi tovaru alebo služieb inými ako zamestnanci. Na základe dohody medzi materskou spoločnosťou a jej dcérskou spoločnosťou sa od dcérskej spoločnosti môže vyžadovať, aby zaplatila materskej spoločnosti za nástroje vlastného imania poskytnuté zamestnancom. Ďalej uvedená rozprava sa nezaoberá tým, ako sa má účtovať o takejto vnútroskupinovej dohode o zaplatení.

B47 Pri transakciách s platbou na základe podielov medzi účtovnými jednotkami skupiny sa zvyčajne objavujú štyri otázky. Pre jednoduchosť sa v ďalej uvedených príkladoch o týchto otázkach hovorí z hľadiska materskej spoločnosti a jej dcérskej spoločnosti.

Dohody o zaplatení na základe podielov zahŕňajúce vlastné nástroje vlastného imania účtovnej jednotky

B48 Prvou otázkou je, či by sa tieto transakcie týkajúce sa vlastných nástrojov vlastného imania účtovnej jednotky mali v súlade s požiadavkami tohto IFRS účtovať ako transakcie vysporiadané akciami alebo ako transakcie vysporiadané peňažnými prostriedkami:

a) účtovná jednotka poskytne svojím zamestnancom práva na nástroje vlastného imania účtovnej jednotky (napr. opcie na akcie) a buď sa rozhodne nakúpiť, alebo musí nakúpiť nástroje vlastného imania (t. j. vlastné akcie) od inej strany, aby splnila svoje povinnosti voči svojim zamestnancom; a

b) zamestnancom účtovnej jednotky poskytne práva na nástroje vlastného imania účtovnej jednotky (napr. opcie na akcie) buď samotná účtovná jednotka, alebo jej akcionári, a akcionári účtovnej jednotky poskytnú potrebné nástroje vlastného imania.

B49 Transakcie s platbou na základe podielov, pri ktorých účtovná jednotka prijíma služby ako protihodnotu za svoje vlastné nástroje vlastného imania, účtovná jednotka účtuje ako transakcie vysporiadané akciami. Takýto prístup sa uplatní bez ohľadu na to, či sa účtovná jednotka rozhodne alebo je povinná nakúpiť tieto nástroje vlastného imania od inej strany, aby splnila svoje povinnosti voči svojim zamestnancom podľa dohody o zaplatení na základe podielov. Toto ustanovenie sa takisto uplatní bez ohľadu na to, či:

a) práva zamestnancov na nástroje vlastného imania účtovnej jednotky udelila samotná účtovná jednotka alebo jej akcionár (akcionári); alebo

b) dohodu o zaplatení na základe podielov vysporiadala samotná účtovná jednotka alebo jej akcionár (akcionári).

B50 Ak má akcionár povinnosť vysporiadať transakciu so zamestnancami podniku, do ktorého investoval, poskytne namiesto svojich vlastných nástrojov nástroje vlastného imania podniku, do ktorého investoval. Preto ak je podnik, do ktorého akcionár investoval, v tej istej skupine ako samotný akcionár, v súlade s odsekom 43C, akcionár oceňuje svoj záväzok v súlade s požiadavkami uplatniteľnými na transakcie s platbou na základe podielov vysporiadané peňažnými prostriedkami v individuálnej účtovnej závierke akcionára a v súlade s požiadavkami uplatniteľnými na transakcie s platbou na základe podielov vysporiadané akciami v konsolidovanej účtovnej závierke akcionára.

Dohody o zaplatení na základe podielov zahŕňajúce nástroje vlastného imania materskej spoločnosti

B51 Druhá otázka sa týka transakcií s platbou na základe podielov medzi dvoma alebo viacerými účtovnými jednotkami v rámci tej istej skupiny, ktoré zahŕňajú nástroj vlastného imania účtovnej jednotky inej skupiny. Napríklad zamestnancom dcérskej spoločnosti sú poskytnuté práva na nástroje vlastného imania jej materskej spoločnosti ako protihodnota za služby poskytnuté dcérskej spoločnosti.

B52 Druhá otázka sa preto týka týchto dohôd o zaplatení na základe podielov:

a) materská spoločnosť poskytne práva k svojim nástrojom vlastného imania priamo zamestnancom jej dcérskej spoločnosti: materská spoločnosť (nie dcérska) je povinná poskytnúť zamestnancom dcérskej spoločnosti nástroje vlastného imania; a

b) dcérska spoločnosť poskytne práva na nástroje vlastného imania svojej materskej spoločnosti svojim zamestnancom: dcérska spoločnosť je povinná poskytnúť svojim zamestnancom nástroje vlastného imania.

Materská spoločnosť poskytne práva na svoje nástroje vlastného imania zamestnancom svojej dcérskej spoločnosti [odsek B52 písm. a)]

B53 Dcérska spoločnosť nemá povinnosť poskytnúť nástroje vlastného imania svojej materskej spoločnosti zamestnancom dcérskej spoločnosti. Preto v súlade s odsekom 43B dcérska spoločnosť oceňuje služby, ktoré prijala od svojich zamestnancov, v súlade s požiadavkami uplatniteľnými na transakcie s platbou na základe podielov vysporiadané akciami a vykazuje zodpovedajúci nárast vlastného imania ako príspevok od materskej spoločnosti.

B54 Materská spoločnosť má povinnosť vysporiadať transakciu so zamestnancami dcérskej spoločnosti tak, že poskytne vlastné nástroje vlastného imania patriace materskej spoločnosti. Preto v súlade s odsekom 43C materská spoločnosť oceňuje svoj záväzok v súlade s požiadavkami uplatniteľnými na transakcie s platbou na základe podielov vysporiadané akciami.

Dcérska spoločnosť poskytne práva na nástroje vlastného imania materskej spoločnosti svojim zamestnancom [odsek B52 písm. b)]

B55 Keďže dcérska spoločnosť nespĺňa žiadnu z podmienok v odseku 43B, transakciu so svojimi zamestnancami účtuje ako transakciu vysporiadanú peňažnými prostriedkami. Táto požiadavka sa uplatňuje bez ohľadu na to, akým spôsobom dcérska spoločnosť získa nástroje vlastného imania, aby splnila povinnosti voči svojim zamestnancom.

Dohody o zaplatení na základe podielov zahŕňajúce platby zamestnancom vysporiadané peňažnými prostriedkami

B56 Treťou otázkou je, ako by účtovná jednotka, ktorá prijíma tovar alebo služby od svojich dodávateľov (vrátane zamestnancov), mala účtovať dohody o zaplatení na základe podielov, ktoré sa vysporiadavajú peňažnými prostriedkami, keď sama účtovná jednotka nemá povinnosť uskutočniť požadované platby svojim dodávateľom. Ako príklad zvážme ďalej uvedené dohody, v rámci ktorých materská spoločnosť (nie samotná účtovná jednotka) má povinnosť uskutočniť požadované hotovostné platby zamestnancom účtovnej jednotky:

a) zamestnanci účtovnej jednotky dostanú hotovostné platby, ktoré sú naviazané na cenu jej nástrojov vlastného imania.

b) zamestnanci účtovnej jednotky dostanú hotovostné platby, ktoré sú naviazané na cenu nástrojov vlastného imania jej materskej spoločnosti.

B57 Dcérska spoločnosť nemá povinnosť vysporiadať transakciu so svojimi zamestnancami. Preto dcérska spoločnosť účtuje transakciu so svojimi zamestnancami ako transakciu vysporiadanú akciami a vykazuje zodpovedajúci nárast vlastného imania ako príspevok od svojej materskej spoločnosti. Dcérska spoločnosť následne preceňuje náklady na transakciu so zreteľom na akékoľvek zmeny vyplývajúce z netrhových podmienok nároku, ktoré sa nesplnili v súlade s odsekmi 19 až 21. Ide o iný postup, ako pri oceňovaní transakcie ako transakcie vysporiadanej peňažnými prostriedkami v konsolidovanej účtovnej závierke skupiny.

B58 Keďže materská spoločnosť má povinnosť vysporiadať transakciu so zamestnancami a protihodnotou sú peňažné prostriedky, materská spoločnosť (a konsolidovaná skupina) oceňuje svoj záväzok v súlade s požiadavkami uplatniteľnými na transakcie s platbou na základe podielov vysporiadané peňažnými prostriedkami podľa odseku 43C.

Premiestnenie zamestnancov medzi účtovnými jednotkami skupiny

B59 Štvrtá otázka sa týka dohôd o zaplatení na základe podielov v skupine, ktoré zahŕňajú zamestnancov viac než jednej účtovnej jednotky skupiny. Napríklad materská spoločnosť by mohla poskytnúť práva na svoje nástroje vlastného imania zamestnancom svojich dcérskych spoločností pod podmienkou, že títo zamestnanci dokončia stanovenú dobu nepretržitej služby v skupine. Zamestnanec jednej dcérskej spoločnosti by mohol byť premiestnený do inej dcérskej spoločnosti počas stanoveného obdobia nároku bez toho, aby boli dotknuté práva zamestnanca na nástroje vlastného imania materskej spoločnosti podľa pôvodnej dohody o zaplatení na základe podielov. Ak dcérske spoločnosti nemajú povinnosť vysporiadať transakciu s platbou na základe podielov so svojimi zamestnancami, účtujú ju ako transakciu vysporiadanú akciami. Každá dcérska spoločnosť oceňuje služby prijaté od zamestnanca odkazom na reálnu hodnotu nástrojov vlastného imania k dátumu, ku ktorému materská spoločnosť pôvodne poskytla práva na nástroje vlastného imania, ako je to vymedzené v prílohe A, a takisto na časť obdobia nároku, počas ktorého bol zamestnanec zamestnaný v každej z dcérskych spoločností.

B60 Ak má dcérska spoločnosť povinnosť vysporiadať transakciu so svojimi zamestnancami prostredníctvom nástrojov vlastného imania svojej materskej spoločnosti, transakciu účtuje ako transakciu vysporiadanú peňažnými prostriedkami. Každá dcérska spoločnosť oceňuje prijaté služby na základe reálnej hodnoty nástrojov vlastného imania ku dňu poskytnutia, a to za časť obdobia nároku, počas ktorého bol zamestnanec zamestnaný v každej z dcérskych spoločností. Každá dcérska spoločnosť okrem toho vykazuje všetky zmeny v reálnej hodnote nástrojov vlastného imania počas obdobia, počas ktorého bol zamestnanec zamestnaný v každej z dcérskych spoločností.

B61 Môže sa stať, že takýto zamestnanec po premiestnení do iných účtovných jednotiek skupiny nesplní podmienku nároku inú ako trhovú podmienku v zmysle prílohy A, napr. ak zamestnanec opustí skupinu pred ukončením obdobia služby. V tomto prípade, pretože podmienkou nároku je zamestnanie v skupine, každá dcérska spoločnosť upraví predtým vykázanú sumu so zreteľom na služby prijaté od zamestnanca v súlade so zásadami v odseku 19. Preto v prípade, keď sa práva na nástroje vlastného imania poskytnuté materskou spoločnosťou nestali nárokovateľnými z dôvodu nesplnenia podmienky nároku zamestnanca, ktorá je iná ako trhová podmienka, nevykáže sa v účtovnej závierke žiadnej účtovnej jednotky skupiny žiadna suma na kumulovanom základe za služby prijaté od zamestnanca.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 245/2010

z 23. marca 2010,

ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 288/2009, pokiaľ ide o lehotu členských štátov na oznámenie svojej stratégie Komisii a lehoty Komisie na rozhodnutie o konečnom pridelení pomoci v rámci programu podpory konzumácie ovocia v školách

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), a najmä na jeho článok 103h písm. f) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) V súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 288/2009 zo 7. apríla 2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o pomoc Spoločenstva pri dodávaní ovocia a zeleniny, spracovaného ovocia a zeleniny a výrobkov z banánov deťom vo vzdelávacích zariadeniach v rámci programu podpory konzumácie ovocia v školách ([2]), členské štáty uchádzajúce sa o pomoc uvedenú v článku 103ga prvom odseku nariadenia (ES) č. 1234/2007 na obdobie od 1. augusta do 31. júla by mali oznámiť Komisii svoju stratégiu do 31. januára roku, v ktorom dané obdobie začína.

(2) Niekoľko členských štátov čelilo ťažkostiam s dodržaním danej lehoty, okrem iného aj preto, že musia zhodnotiť účinnosť svojho programu po roku od jeho zavedenia.

(3) Členským štátom by sa preto malo povoliť do 28. februára 2010 oznámiť svoju stratégiu na obdobie od 1. augusta 2010 do 31. júla 2011, aby tak získali dodatočný čas na vyhodnotenie svojich programov a tam, kde je to nutné, upravili svoju stratégiu.

(4) Podobne lehota pre rozhodnutie Komisie o konečnom pridelení pomoci na obdobie od 1. augusta 2010 do 31. júla 2011, stanovená v článku 4 ods. 4 treťom pododseku nariadenia (ES) č. 288/2009, by sa mala predĺžiť do 30. apríla 2010.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 288/2009 môžu členské štáty oznámiť svoju stratégiu na obdobie od 1. augusta 2010 do 31. júla 2011 najneskôr do 28. februára 2010.

2. Odchylne od článku 4 ods. 4 tretieho pododseku nariadenia (ES) č. 288/2009 Komisia rozhodne o konečnom pridelení pomoci na obdobie od 1. augusta 2010 do 31. júla 2011 do 30. apríla 2010.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. februára 2010.

Jeho účinnosť končí 30. apríla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatnite ľné vo všetkých èlenských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2010

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2009, s. 38.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 246/2010

z 23. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 989/89, pokiaľ ide o zatrieďovanie zateplených viest v rámci kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku [1], a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

(1) V nariadení Komisie (EHS) č. 989/89 [2] sa ustanovili kritériá zatrieďovania uplatniteľné na bundy (vrátane lyžiarskych búnd), vetrovky a podobné výrobky číselných znakov KN 6101, 6102, 6201 a 6202.

(2) Odevy zatriedené do uvedených položiek sa vo všeobecnosti nosia na inom oblečení a predstavujú ochranu proti počasiu (prvý odsek Vysvetliviek k položkám 6101, 6102, 6201 a 6202 harmonizovaného systému), a preto bundy (vrátane lyžiarskych búnd), vetrovky a podobné výrobky patriace do týchto položiek musia mať dlhé rukávy. Napriek tomu by do týchto položiek mali patriť aj zateplené vesty, hoci nemajú žiadne rukávy, pretože sú určené na nosenie na inom oblečení na ochranu proti počasiu a pretože sú zateplené (pozri aj druhý odsek Vysvetliviek k položkám 6101, 6102, 6201 a 6202 harmonizovaného systému).

(3) Na účely jednotného výkladu kombinovanej nomenklatúry v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 je vzhľadom na nomenklatúrne zatriedenie zateplených viest potrebné určiť, že zateplené vesty sa zatrieďujú do položiek 6101, 6102, 6201 alebo 6202 napriek tomu, že nemajú rukávy.

(4) Nariadenie (EHS) č. 989/89 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 1 nariadenia (EHS) č. 989/89 sa dopĺňa tento odsek:

„Odchylne od prvého odseku tieto položky zahŕňajú zateplené vesty napriek skutočnosti, že nemajú rukávy.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Algirdas ŠEMETA
člen Komisie

[1] Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 106, 18.4.1989, s. 25.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 247/2010

z 23. marca 2010,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]),

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ([2]), a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. marca 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ([1])	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	130,0
	JO	62,0
	MA	90,3
	TN	129,0
	TR	92,5
	ZZ	100,8
0707 00 05	JO	119,8
	MA	71,3
	MK	124,9
	TR	122,3
	ZZ	109,6
0709 90 70	JO	97,9
	MA	164,3
	TR	105,2
	ZZ	122,5
0805 10 20	EG	44,9
	IL	58,8
	MA	51,6
	TN	47,5
	TR	64,5
	ZZ	53,5
0805 50 10	EG	66,4
	IL	91,6
	MA	53,9
	TR	69,2
	ZZ	70,3
0808 10 80	AR	88,1
	BR	87,1
	CA	99,1
	CL	85,5
	CN	70,3
	MK	24,7
	US	129,5
	UY	68,2
	ZZ	81,6
0808 20 50	AR	79,9
	CL	69,3
	CN	94,1
	US	134,2
	ZA	94,2
	ZZ	94,3

([1]) Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. marca 2010,

ktorým sa stanovuje skorší dátum na vyplatenie druhej splátky reštrukturalizačnej pomoci poskytovanej na hospodársky rok 2009/2010 podľa nariadenia Rady (ES) č. 320/2006

[oznámené pod číslom K(2010) 1710]

(2010/176/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky [1], a najmä na jeho článok 10 ods. 5,

keďže:

(1) Článkom 10 ods. 5 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa Komisii umožňuje, aby stanovila skorší dátum na vyplatenie pomoci poskytovanej v rámci dočasného režimu pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu ustanoveného týmto nariadením.

(2) Potrebné finančné zdroje sú k dispozícii v reštrukturalizačnom fonde uvedenom v článku 1 nariadenia (ES) č. 320/2006; členské štáty by mali dostať možnosť stanoviť skorší dátum na vyplatenie druhej splátky pomoci na reštrukturalizáciu poskytovanej na hospodársky rok 2009/2010 podnikom, pestovateľom a dodávateľom strojového zariadenia, ktorí sa zriekli svojich kvót od 1. októbra 2009 do dátumu vyplatenia prvej splátky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Odchylne od článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 môžu členské štáty na hospodársky rok 2009/2010 vyplatiť v jednej splátke 100 % pomoci na reštrukturalizáciu uvedenej v článku 3 daného nariadenia. V takom prípade je platba splatná v júni 2010.

Členské štáty oznámia Komisii do 31. marca 2010, či chcú využiť možnosť ustanovenú v prvom odseku.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 19. marca 2010

Za Komisiu
Dacian CIOLOŞ
člen Komisie

[1] Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/109/ES tak, že sa prijímajú tri ponuky na pristúpenie k spoločnému cenovému záväzku v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu určitých odliatkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2010/177/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1] (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 8 a článok 11 ods. 3,

po porade s poradným výborom,

keďže:

A. **POSTUP**

(1) Rada svojím nariadením (ES) č. 1212/2005 [2] (ďalej len „konečné nariadenie“) uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých odliatkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“). Toto nariadenie bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 500/2009 [3].

(2) Komisia svojím rozhodnutím 2006/109/ES [4] prijala spoločný cenový záväzok od Čínskej obchodnej komory pre dovoz a vývoz strojov a elektronických výrobkov (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronics Products, ďalej len „CCCME“) a 20 spolupracujúcich čínskych spoločností alebo spolupracujúcich skupín spoločností. Toto rozhodnutie bolo zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2008/437/ES [5].

(3) Konečné nariadenie umožňuje udeliť novým čínskym vyvážajúcich výrobcom rovnaké zaobchádzanie ako v prípade spolupracujúcich spoločností v pôvodnom prešetrovaní po splnení podmienky, že bol týmto výrobcom pridelený štatút nového vyvážajúceho výrobcu (ďalej len „ŠNVV“) v súlade s článkom 1 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1212/2005.

(4) Na základe troch žiadostí o ŠNVV podľa článku 1 ods. 4 konečného nariadenia Rada nariadením (ES) č. 426/2008 [6] zmenila a doplnila konečné nariadenie a pridelila individuálnu colnú sadzbu vo výške 28,6 % vyvážajúcim výrobcom HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd (ďalej len „HanDan“), XianXian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd (ďalej len „XianXian“) a Wuxi Norlong Foundry Co., Ltd (ďalej len „Norlong“).

(5) Na základe žiadosti o ŠNVV podľa článku 1 ods. 4 konečného nariadenia Rada nariadením (ES) č. 282/2009 [7] zmenila a doplnila konečné nariadenie a pridelila individuálnu colnú sadzbu vo výške 28,6 % vyvážajúcemu výrobcovi Weifang Stable Casting Co., Ltd (ďalej len „Weifang“).

(6) Pripomína sa, že všetkým štyrom vyvážajúcim výrobcom bolo udelené individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“) počas prešetrovania ŠNVV.

(7) Dvaja zo štyroch uvedených vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený ŠNVV (XianXian a Weifang), predložili spolu s CCCME formálne ponuky na pristúpenie k spoločnému ručiteľskému záväzku, ktorý prijala Komisia.

(8) Komisia dňa 10. júna 2009 začala oznámením v *Úradnom vestníku Európskej únie* [8] čiastočné predbežné preskúmanie konečných opatrení. Preskúmanie je rozsahom obmedzené na preskúmanie formy opatrení, a najmä na preskúmanie prijateľnosti a uskutočniteľnosti záväzkov, ktoré ponúkli vyvážajúci výrobcovia v ČĽR.

(9) Po začatí čiastočného predbežného preskúmania opatrení ďalší vyvážajúci výrobca, ktorému bol udelený ŠNVV, spoločnosť HanDan, predložil spolu s CCCME v rámci vymedzenej lehoty formálnu ponuku na pristúpenie k spoločnému ručiteľskému záväzku, ktorý prijala Komisia.

(10) Ďalší vyvážajúci výrobca, ktorému bol udelený ŠNVV, spoločnosť Norlong, oznámil, že nemá záujem pristúpiť k spoločnému záväzku, ktorý prijala Komisia, ale v rámci vymedzenej lehoty ponúkol osobitný záväzok.

---

[1] Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.
[2] Ú. v. EÚ L 199, 29.7.2005, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 151, 16.6.2009, s. 6.
[4] Ú. v. EÚ L 47, 17.2.2006, s. 59.
[5] Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 37.
[6] Ú. v. EÚ L 129, 17.5.2008, s. 1.
[7] Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2009, s. 1.
[8] Ú. v. EÚ C 131, 10.6.2009, s. 18.

(11) Dňa 15. decembra 2009 boli zainteresovaným stranám sprístupnené základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých sa zamýšľalo prijať ponuky na pristúpenie k spoločnému cenovému záväzku predložené CCCME a HanDan, CCCME a XianXian a CCCME a Weifang a odmietnuť záväzok ponúknutý spoločnosťou Norlong. Bola im poskytnutá možnosť podať pripomienky. Ich pripomienky boli posúdené pred prijatím konečného rozhodnutia.

B. **PONUKY ZÁVÄZKOV**

(12) V súvislosti s ponukou záväzku, ktorú predložila CCCME spolu so spoločnosťami HanDan, XianXian a Weifang, treba poznamenať, že boli totožné so spoločnou ponukou záväzku, ktorá bola prijatá rozhodnutím 2006/109/ES, a tak CCCME a traja vyvážajúci výrobcovia sa zaväzujú zabezpečiť, aby bol príslušný výrobok vyvážaný za rovnakú alebo vyššiu cenu, ako je minimálna dovozná cena (ďalej len „MDC“), ktorá je stanovená na úrovni, ktorá odstraňuje poškodzujúci vplyv dumpingu. Je potrebné pripomenúť, že záväzok zahŕňa indexáciu minimálnej dovoznej ceny príslušného výrobku v súlade s verejným medzinárodným kótovaním jeho hlavnej suroviny, t. j. surového železa, vzhľadom na to, že ceny odliatkov sa v závislosti od cien surového železa značne odlišujú.

(13) Ďalšie prešetrovanie ďalej preukázalo, že neexistujú osobitné dôvody týkajúce sa spoločnosti, ktoré by vyžadovali odmietnutie ponuky predloženej CCCME spolu so spoločnosťami HanDan, XiaXian a Weifang. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a to, že spoločnosti dostali individuálne colné sadzby, sa Komisia domnieva, že môže prijať ponuku záväzku predloženú CCCME a vyvážajúcimi výrobcami.

(14) Okrem toho pravidelné a podrobné správy, ktoré sa CCCME a spoločnosti zaväzujú poskytovať Komisii, umožnia účinné monitorovanie. Preto sa považuje riziko obchádzania záväzkov za obmedzené.

(15) Vzhľadom na osobitný záväzok, ktorý ponúkla spoločnosť Norlong, by sa malo pripomenúť, že pôvodným záväzkom prijatým rozhodnutím 2006/109/ES bol spoločný ručiteľský záväzok 20 spoločností spolu s CCCME. Skutočnosť, že bol ponúknutý ako spoločný záväzok, prispela v rozhodujúcej miere k jeho prijateľnosti Komisiou vzhľadom na to, že sa zvýšila použiteľnosť a zlepšila kontrola dodržiavania povinností vyplývajúcich zo záväzku, čo bolo nevyhnutné vzhľadom na veľký počet vyvážajúcich výrobcov, ktorí boli v ňom zahrnutí.

(16) Spoločnosť Norlong namietala, že Komisia už v minulosti prijala najmenej jeden individuálny záväzok od spoločnosti, ktorej nebolo udelené trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“), ale iba individuálne zaobchádzanie [1], čo je aj prípad spoločnosti Norlong. Malo by sa však zdôrazniť, že prípad, na ktorý sa odvolávala spoločnosť Norlong, je iný ako situácia pri pôvodnom záväzku, ktorý bol akceptovaný rozhodnutím 2006/109/ES: v prípade, na ktorý sa odvolávala spoločnosť Norlong, bola nakoniec prijatá len jedna ponuka záväzku od jedného vyvážajúceho výrobcu. Malo by sa takisto pripomenúť, že Komisia následne odvolala záväzok, pretože našla viaceré porušenia, vrátane mechanizmov krížovej kompenzácie [2].

(17) V prípade záväzku prijatého rozhodnutím 2006/109/ES si osobitosť situácie, t. j. vysoký počet spoločností presahujúci 20, vyžaduje model pre osobitnú kontrolu a sledovanie. Spoločnosť Norlong nepredložila žiadny relevantný dôvod, ktorý by naznačoval, že je v inej situácii ako ostatné spoločnosti, ktoré sú stranou v spoločnom záväzku alebo ktorý by zdôvodnil skutočnosť, aby Komisia zaobchádzala so spoločnosťou Norlong inak ako s ostatnými spoločnosťami, ktoré sú stranou v spoločnom záväzku. Ponuka spoločnosti Norlong by navyše znamenala duplicitu činností kontrolného a sledovacieho systému Komisie. Vzhľadom na to, že by nebolo pre Komisiu praktické a efektívne z pohľadu nákladov kontrolovať dodržiavanie povinností vyplývajúcich z individuálnej ponuky záväzku spoločnosti Norlong, sa Komisia domnieva, že nemôže prijať osobitnú ponuku záväzku predloženú spoločnosťou Norlong.

(18) Výrobné odvetvie Únie vznieslo námietky proti ponuke záväzku predloženej CCCME spolu s spoločnosťami HanDan, XianXian a Weifang z dôvodu, že MDC by bola príliš nízka na to, aby mohla chrániť európske výrobné odvetvie pred účinkom dumpingového dovozu, a že výrobné odvetvie Únie utrpí ďalšiu ujmu. Čo sa týka úrovne MDC, je potrebné uviesť, že antidumpingové clo bolo uložené na úrovni zistených dumpingových rozpätí, ktoré boli nižšie ako rozpätia ujmy. Z tohto dôvodu bola MDC takisto stanovená na úrovni normálnej hodnoty, a tak odstraňuje iba zistený dumping v súlade s princípom pravidla nižšieho cla stanoveného v článku 8 ods. 1 základného nariadenia.

(19) Výrobné odvetvie Únie ďalej namietalo, že od pôvodného obdobia prešetrovania [3] sa napriek uloženiu antidumpingových opatrení trhový podiel čínskych vývozcov zvýšil. Výrobné odvetvie Únie tvrdilo, že toto je dôsledkom zvýšenia vývozu z Číny v kombinácii s prudkým poklesom spotreby v Únii. Nebol však predložený žiadny presvedčivý dôkaz o tvrdenom prudkom poklese spotreby. Navyše, z dostupných štatistík [4] sa zdá, že dumpingový dovoz sa od pôvodného obdobia prešetrovania znížil o 14 %.

[1] Ú. v. EÚ L 267, 12.10.2005, s. 27.
[2] Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 32.
[3] Pôvodné obdobie prešetrovania pokrývalo obdobie od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004.
[4] *Zdroj*: 14.6 databáza a Comext.

(20) Vzhľadom na uvedené žiaden z dôvodov predložených výrobným odvetvím Únie nemohol zmeniť záver, že ponuka záväzku predložená CCCME spolu so spoločnosťami HanDan, Weifang a XianXian by sa mala prijať.

(21) Aby Komisia mohla účinne sledovať, či spoločnosti plnia záväzok, pri predkladaní žiadosti o prepustenie do voľného obehu príslušnému colnému orgánu bude oslobodenie od antidumpingového cla podmienené i) predložením faktúry súvisiacej so záväzkom, obsahujúcej minimálne údaje uvedené v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 268/2006 [1], ii) skutočnosťou, že dovážaný tovar je vyrobený, odoslaný a fakturovaný priamo uvedenými spoločnosťami prvému nezávislému zákazníkovi v Únii, a iii) skutočnosťou, že colne prihlásený tovar a tovar predložený colným orgánom presne zodpovedá opisu na faktúre súvisiacej so záväzkom. Ak takáto faktúra nebude predložená, alebo ak nebude zodpovedať výrobku predloženému colnému orgánu, namiesto toho bude splatná primeraná čiastka antidumpingového cla.

(22) S cieľom ďalej zabezpečiť dodržiavanie záväzku boli dovozcovia v nariadení (ES) č. 268/2006 upozornení, že nesplnenie podmienok stanovených v uvedenom nariadení alebo odvolanie prijatia záväzku zo strany Komisie môže viesť k vzniku colného dlhu za príslušné transakcie.

(23) V prípade porušenia alebo odvolania záväzku alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou sa podľa článku 8 ods. 9 základného nariadenia automaticky uplatňuje antidumpingové clo uložené v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia.

(24) Na základe uvedeného by mal byť záväzok ponúknutý spoločnosťou Norlong odmietnutý. Ponuka predložená CCCME a spoločnosťou HanDan, CCCME a spoločnosťou XianXian a CCCME a spoločnosťou Weifang na pristúpenie k spoločnému cenovému záväzku, ktorý bol prijatý rozhodnutím 2006/109/ES, by sa mala prijať a článok 1 rozhodnutia 2006/109/ES by sa mal v súlade s tým zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Záväzok ponúknutý v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu určitých odliatkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike: i) Čínskou obchodnou komorou pre dovoz a vývoz strojov a elektronických výrobkov (ďalej len „CCCME“) a spoločnosťou HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd, ii) CCCME a spoločnosťou XianXian Guozhuang Precision Casting Co. Ltd a iii) CCCME a spoločnosťou Weifang Stable Casting Co., Ltd sa týmto prijíma.

Článok 2

Tabuľka v článku 1 v rozhodnutí Komisie 2006/109/ES, zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 2008/437/ES, sa nahrádza nasledujúcou tabuľkou:

Spoločnosť	Doplnkový kód Taric
Beijing Tongzhou Dadusche Foundry Factory, East of Dongtianyang Village, Dadushe, Tongzhou Beijing	A708
Botou City Simencun Town Bai Fo Tang Casting Factory, Bai Fo Tang Village, Si Men Cun Town, Bo Tou City, 062159, Hebei Province	A681
Botou City Wangwu Town Tianlong Casting Factory, Changle Village, Wangwu Town, Botou City, Hebei Province	A709
Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei, Taiyuan main street, Yi County, Hebei Province, 074200	A683
Changsha Jinlong Foundry Industry Co., Ltd, 260, Jinchang Road, JinJing Town, Changsha, Hunan	A710
Changsha Lianhu Foundry, Lianhu Village, Yuhuating Town, Yuhua District, Changsha, Hunan	A711

[1] Ú. v. EÚ L 47, 17.2.2006, s. 3.

Spoločnosť	Doplnkový kód Taric
Vyrábané a predávané spoločnosťou GB Metal Products Co., Ltd, Zhuanlu Town, Dingzhou, Hebei alebo vyrábané spoločnosťou GB Metal Products Co., Ltd, Zhuanlu Town, Dingzhou, Hebei a predávané jej prepojenou predajnou spoločnosťou GB International Trading Shanghai Co Ltd, B301-310 Yinhai Building., 250 Cao Xi Road., Shanghai	A712
Guiyang Bada Foundry Co., Ltd, Mengguan Huaxi Guiyang, Guizhou	A713
Hebei Jize Xian Ma Gang Cast Factory, Nankai District. Xiao Zhai Town, Jize County, Handan City, Hebei	A714
Vyrábané a predávané spoločnosťou Hebei Shunda Foundry Co., Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, PRC alebo vyrábané spoločnosťou Hebei Shunda Foundry Co., Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, PRC a predávané jej prepojenou predajnou spoločnosťou Success Cast Tech-Ltd, 603A Huimei Business Centre 83 Guangzhou Dadao(s), Guangzhou 510300	A715
Hong Guang Handan Cast Foundry Co., Ltd, Nankai District, Xiao Zhai Town, Handou City, Jize County, Hebei	A716
Qingdao Qitao Casting Co., Ltd, Nan Wang Jia Zhuang Village, Da Xin Town, Jimo City, Qingdao, Shandong Province, 266200	A718
Shandong Huijin Stock Co., Ltd, North of Kouzhen Town, Laiwu City, Shandong Province, 271114	A684
Shahe City Fangyuan Casting Co., Ltd, West of Nango Village, Shiliting Town, Shahe City, Hebei Province	A719
Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd, No 8 DiZangAn, Taiyuan, Shanxi, 030002	A680
Tianjin Fu Xing Da Casting Co., Ltd, West of Nan Yang Cun Village, Jin Nan District, 300350, Tianjin	A720
Weifang Jianhua Casting Co., Ltd, Kai Yuan Jie Dao Office, Hanting District, Weifang City, Shandong Province	A721
Zibo City Boshan Guangyuan Casting Machinery Factory, Xiangyang Village, Badou Town, Boshan District, Zibo City Shandong Province	A722
Zibo Dehua Machinery Co., Ltd, North of Lanyan Street, Zibo High-tech Developing Zone	A723
HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd, South of Hu Cun Village, Hu Cun Town, Han Dan County, Hebei, 056105	A871
XianXian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd, Guli Village, Xian County, Gouzhuang, Hebei, Cangzhou 062250	A869
Weifang Stable Casting Co., Ltd, Fangzi District, Weifang City, Shandong Province, 261202	A931

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 23. marca 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: http://europa.eu

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK